

經期頻密或經血過多

婦科門診中，除了白帶之外，不正常的子宮出血是最常見的症狀。經血不正常的情况，可能是月經週期不準，但月經量過多，造成貧血現象，或月經來潮時痛經太甚。此種症狀常見於四十歲以下的婦女，廿至卅歲婦女，也很普遍，十多歲的女孩也有，但較少。

本版全部文字經專家審閱後刊出

一般來說月經的正常量，每次應在五至十毫升左右，每月來一次，也有廿多天來一次的，每次大約三至四天。如果子宮內膜發生不規則的脫落，以致造成大量的出血或月經不調，則應考慮大量的出血或月經不調的原因。

多半由於生理開始不成熟所致，後者是因為將至停經期卵巢開始萎縮所致。在月經週期中，卵巢排卵後，所剩下的濾泡形成黃體，黃體分泌黃體素(性荷爾蒙)，刺激子宮內膜血管增多變大，分泌及儲存糖原等物質，以供著床的受精卵之營養。

死女!你老豆患青光眼病,你重唔理呢的青光綠彩



無論何種眼疾，對於病人身體健康來說，都是一種負擔。青光眼病，是眼內液體循環受阻，導致眼內壓力增高，從而損害視神經。

青光眼病，是眼內液體循環受阻，導致眼內壓力增高，從而損害視神經。如果不早治療，可能會導致失明。

抗生素的作用機轉

主要來源 是由另一 微生物所 產生的。 這些藥物 能殺死或 抑制細菌 的生長。



一年後發現，眼內液體循環受阻，導致眼內壓力增高，從而損害視神經。青光眼病，是眼內液體循環受阻，導致眼內壓力增高，從而損害視神經。

健康信箱 飛蚊症不宜用激光治療

本人於四月九日及二十日，曾到「康健」診所，向醫生諮詢有關飛蚊症的問題。醫生表示，飛蚊症是由於玻璃體老化，導致玻璃體內產生混濁物所致。

消食導滯的中藥

食滯或消化不良，是常見的疾病。消食導滯的中藥，能幫助消化，促進腸胃蠕動，緩解腹脹、胃痛等症狀。

中藥知識 一種利尿劑 不利高血壓

利尿劑能促進體內水分的排出，降低血容量，從而降低血壓。但某些利尿劑可能會對心臟和腎臟產生副作用，因此高血壓患者應謹慎使用。

左筆權 精批命理 標準論相 龜卜易卦 天星擇日 精究陰陽風水定向 接批外埠命書 新加坡 移玉駕臨

華僑金行 本行增設鐘錶部 代理名廠鐘錶 精工修理 專營：黃白金飾、鑽石玉器、紅藍寶石、結婚金牌、名師設計、款式新穎、價錢持平

新新珠寶金行 SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD. 547 MAIN STREET VANCOUVER B.C. 珠寶翠鑽 鑑定估價 千足黃金 純正白金 各國金幣 歡迎選購

雲城汽車修理 VANCITY AUTO REPAIRS LTD. 1344 FRANKLIN ST. 電話: 251-5211 專門修理美國各種汽車 及 HONDA, MAZDA, VOLVO, VW 政府執照、經驗技師 鄭宗發君主理

加拿大皇家銀行 ROYAL BANK OF CANADA 歡迎大駕光臨或電話查詢有關做行之 優惠日息私人支票戶口, 存摺或月結單任君選擇, 每月派息一次

何桐攝影院 HO TUNG STUDIO 19 E. Pender St., 中華文化中心對面 電話: (604) 688-2933, 681-5848. 合家影 入籍相(黑白) 4張 4.80 護照相(彩色) 4張 8.80 耆英影 紀念相 免費送 4X5 一張

京士威駕駛學校 KINGSWAY DRIVING SCHOOL 3355 KINGSWAY 歷史悠久, 經驗豐富 254-8454 (廿四小時) 另設特別班為 教師黎美英 MAY LAI 不懂英語的僑胞 教師楊少棠 SHAO TANG YANG

香港駕駛學校 HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD. 地址: 域多利街 5869 號 電話: 321-3722 專人指導 收費公平 考試指導 師資優良

國際駕駛學校 International Driving Academy 地址 386 號士丹利街 電話 684-3044 師資優良 經驗豐富 精通粵國粵語 粵人教授 各級筆試 捷法易明 歡迎查詢

城市駕駛學校 City Driving School 4522 緬街近廿九街 電話 874-4544 師資優良 經驗豐富 精通國粵 客英馬語 耐心教授 筆試路試 收費公平 忠誠服務

高級駕駛學校 4677 MAIN ST. ADVANCE DRIVING SCHOOL 專人輔導英語筆試 CLASS 4 5 6 872-8717 吳志強

王志龍駕駛學校 PERFECTION DRIVING SCHOOL 地址: 7229 緬街近 57 街 本校教師, 全球經驗最豐富, 保證捷法速成, 普通班 \$125 元, 絕不拖堂。 教師電話: 唐達良 253-3825 王志龍 325-7965

聯合駕駛學校 UNITED DRIVING SCHOOL (1977) 地址: 825 號士丹利街 & HAWK (近唐人街) 歷史悠久 經驗豐富 講解詳細 捷法速成 耐心教授 免費接送 日日考取 筆試路試 八週年紀念 8小時 \$145 6小時 \$120 團體大特價 電話: 321-3371 或 253-1333 曹先生

宇宙駕駛學校 UNIVERSE DRIVING SCHOOL NO. 7-119 W. BROADWAY VANCOUVER B.C. 電話: 8742524 4379617 經驗豐富 教法詳盡 免費接送 歡迎查詢 全程八小時 136 元 速成六小時 102 元

安全駕駛學校 安全實用·捷法速成 筆試路試·收費公平 請電: 876-8434 (MIKE) 周炳麟

萬國駕駛學校 想考取車牌, 欲馳驅無阻 請即洽: 校長 楊友權 地址: 206 東六街及緬街 223 室 電話: 254-2805 872-0058 聘請經驗教車師傅 專經驗豐富 學技容易快捷 全準收費最平

嘉華駕駛學校 ALPHA DRIVING SCHOOL #1-2256 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. 歷史悠久 經驗豐富 全程 130 元, 並有筆試班。 馮坤威校長 438-3438

安全駕駛學校 (MIKE) 周炳麟 安全實用·捷法速成 筆試路試·收費公平 請電: 876-8434

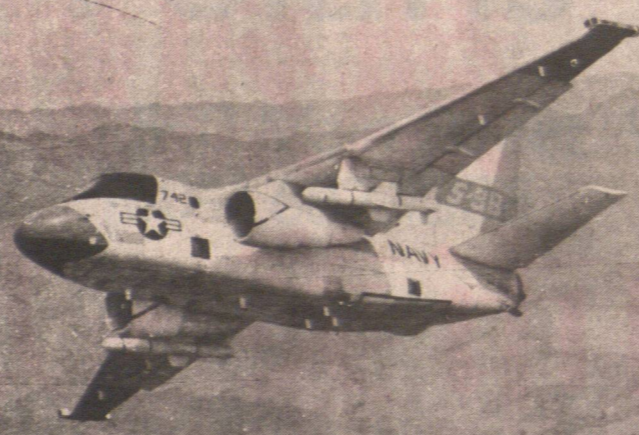
神秘的蘑菇雲

可能是人類與流星的第一次碰面

去年四月九日晚上十時零六分，阿拉斯加州的阿納托利安機場的地面無線電台收到一不明飛行物發出的無線電訊。那是一架從東京飛往日本東京的日航客機。飛機在阿拉斯加州上空，以極低的高度飛行，機上乘客都看到一個巨大的、發光的、球狀物，在飛機前方飛行。飛機在阿拉斯加州上空，以極低的高度飛行，機上乘客都看到一個巨大的、發光的、球狀物，在飛機前方飛行。飛機在阿拉斯加州上空，以極低的高度飛行，機上乘客都看到一個巨大的、發光的、球狀物，在飛機前方飛行。

維京式飛機的新裝備

維京式飛機最近試驗，展示了它的超卓性能。由圖中可見，魚叉飛彈安裝在機翼下，電子支援測量(ESM)系統則設在機尾。



維京式飛機最近試驗，展示了它的超卓性能。由圖中可見，魚叉飛彈安裝在機翼下，電子支援測量(ESM)系統則設在機尾。

電視和FM波損害健康

加州聖地亞哥市聖約翰醫院科學家的研究顯示，極低頻電磁波對人體組織中鈣離子的研究說明，極低頻電磁波對人體組織中鈣離子的研究說明，極低頻電磁波對人體組織中鈣離子的研究說明。

顆粒狀醬油的製法

張超
使所有的水分除去，用昇華法除去。而製成含有少量水分，為什麼能保持醬油原有的香味，而不會變質呢？



科學

美國未來驅逐艦

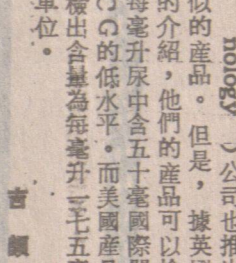
未來艦設計可能與現有的驅逐艦截然不同，由於要求水面艦隻不斷提高，傳統艦隻設計已不敷應用，取而代之的是全新設計。



未來艦設計可能與現有的驅逐艦截然不同，由於要求水面艦隻不斷提高，傳統艦隻設計已不敷應用，取而代之的是全新設計。

英推出自製抗體孕檢法

一家英國公司製成並出售一個家庭用孕檢器，只需三分鐘便可進行孕檢。



一家英國公司製成並出售一個家庭用孕檢器，只需三分鐘便可進行孕檢。

進行孕檢時，婦女手持探針，將探針插入尿液中，如果探針顯示紅色，則表示懷孕。

探針顯示紅色，表示懷孕。探針顯示藍色，表示未懷孕。

探針顯示紅色，表示懷孕。探針顯示藍色，表示未懷孕。

新武器

設計中的美國海軍「斯高特」級驅逐艦，將採用許多先進技術。

「斯高特」級驅逐艦，將採用許多先進技術，包括垂直發射系統和先進的雷達。

「斯高特」級驅逐艦，將採用許多先進技術，包括垂直發射系統和先進的雷達。

「斯高特」級驅逐艦，將採用許多先進技術，包括垂直發射系統和先進的雷達。

「斯高特」級驅逐艦，將採用許多先進技術，包括垂直發射系統和先進的雷達。

「斯高特」級驅逐艦，將採用許多先進技術，包括垂直發射系統和先進的雷達。

「斯高特」級驅逐艦，將採用許多先進技術，包括垂直發射系統和先進的雷達。

「斯高特」級驅逐艦，將採用許多先進技術，包括垂直發射系統和先進的雷達。

「斯高特」級驅逐艦，將採用許多先進技術，包括垂直發射系統和先進的雷達。

遠東大戲院
1339 KINGSWAY VANCOUVER, B.C.
電話：875-6308

同場放映
末代皇帝——傳侯

大導演 王晶
橫一生精神氣 闖構悲血之作

功夫巨片全北美洲聯線首映
多倫多遠東戲院、溫哥華遠東戲院
紐約新都戲院、羅省文華戲院

功夫奇才 劉振嶺
山東女英雄 高鴻萍

有史以來最偉大場面功夫片

HAIDA THEATRE
3215 KINGSWAY • 435-2333

成人電影 ● 性感 ● 香艷 ● 新潮 ● 刺激 ●
加拿大首創情侶兩座乾淨的戲院
每星期有新戲放映
警告：兩部電影全部與性愛有關性感的電影
WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX
最後連映兩場 保證滿意 夫婦九元 老人二元五角
每日放映時間：12:00, 2:15, 4:30, 6:45, 9:00pm. 免費咖啡贈常客

New films from deRenzy
Their first time!
Liza
Nasty Girls
A Hungry Female with a Carnal Appetite
zezebel
A FILM SO EROTIC
H'LL MAKE YOUR SKIN
TREBLE!
STARING MOST EXCITING
NEW ADULT
SUPER STAR EVER SHANA
EVANS & JOHN LESLIE.
WARNING: COMPLETELY
CONCERNED WITH SEX

FOX CINEMA
2321 MAIN ST. AT 7 AVE.
VANCOUVER, B.C. 電話：874-3116

放映時間 12:00 2:15 4:30 6:45 9:00pm
成人 \$4.50 老人 \$2.50 夫婦 \$7.50
WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX
免費泊車在 CENTRE MOTEL 逢星期二轉新戲

即日放映 熱！熱！熱！

RESTRICTED
limited admittance 4 under 18

PLUS 2nd.
EROTIC FILM.
FLESH DANCE

周潤發以「等待黎明」得影帝
「每部香港兒女一定要睇嘅戲！」
演技發自內心 真情打動你心
一洪金寶 岑建勳 梁普智
第一輯幕後組合拍成的第一線電影

謀生 老邁 病痛 死亡
這些事你想不想不
通，避又避不開，
你願意與我們交朋
友以分擔重擔嗎？
請電：八七六
或來函：
P.O. BOX 2041
VANCOUVER, B.C.
V6B 3B6
加拿大培華輔導協會

龍城戲院
1660 EAST BROADWAY, TEL: 682-7171

最佳服務 最高享受

冷氣開放 活動座位

李修賢 導演 公僕
李修賢 導演 公僕
李修賢 導演 公僕

AAA 文件急遞有限公司
TRIPLE A COURIERS LTD.
203-37 打打街東 信件 (每
車車上門收派本市區各商業區、
及小包收派、收費便宜、快捷、
件件準時、由市中心、
即收即派、比寄信快。
簽名收派、忠誠為僑胞服務。
電話：689-3677

本報調整報費啟事
由於各樣成本，如紙張、油墨、運輸及郵費等
價格日益上漲。目前所收之報費，實難維持平衡
本報迫於將報費增加，以資彌補。敬請讀者原諒
新價目表如下：
全年九十元，半年四十八元，三個月廿七元。
最少訂閱三個月。以上價目自一九八五年八月
一日起生效。無論訂閱久暫，報費一律請先惠。
零售則由一九八五年七月二日(星期二)
起，改為每份四毛。敬請讀者留意。
大漢公報營業部謹啟

嘉禾大戲院
Golden Harvest Theatre
319 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. TEL: 683-8888

最佳影片
周潤發以「等待黎明」得影帝

大小不良

等待黎明

華安公司
VAN CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 MAIN ST. VANCOUVER B.C.
681-8531

夏季清貨大平賣
特價商品，
大量供應。
歡迎選購！

代理
汽車保險、房屋樓
宇商業各項業務
公平妥當
專人指導
歡迎垂詢

熱烈歡迎 “中山市美、加訪問團” 訪問溫哥華！

“一時今夕會， 萬里故鄉情。”

李顯榮 香港餐室 農場
 得時男裝總匯
 廣州樓酒家
 安樂麵家
 德記有限公司
 中興公司
 利僑公司
 華隆有限公司
 迦源總堂
 庫充駐所
 濠頭僑所
 隆鎮同鄉會
 恆美寄廬
 鐵城崇義體育會
 鐵城崇義總會

鄭計祥 鄭衛欽 鄭兆基 梁兆基 鄭宗勵 湯錦波 李天好 李天勝 李耀鴻 方錫漢 鄭今後 林煥彬 歐汝雄 黃潤銓 陳金樂 雷炳威 關植和 方勵強 李燦雄 雷華鏊 李煥朋 林重強

黃海 鄭釗衍 陳志一 李壽彭 劉家祿 劉文友 蔡繼有 黎錫鏞 唐金源 周祖耀 林幹禧 蕭煥文 蕭德文 馬錦華 陳焯聯 蕭文蔚 李文發 李榕慶 蕭瑞明 鄭宗發 蕭關漢 簡建平

全賀
(排名不分先後)

公宴會

日期：一九八五年七月二十八日(星期日)
 地點：漢宮大酒樓 987 GRANVILLE ST. VAN.
 時間：下午七時入席
 餐券售賣處：鐵城崇義總會 票價十五元

歡迎各界人仕、鄉親父老參加！

廣利燒臘肉食公司

FRASER BARBECUE AND FRESH MEAT
地址: 6340 Fraser Street, Vancouver, B.C. V5W 3A4
電話: 324-3738

七天營業
九時至六時

承接馳名金豬
市場
平價
特設燒臘快餐

專營:
燒臘肉、燒臘鴨、鮮雞、馳名、鮮蔬、新接、承辦、燒臘、各式、油糖、酒米

美華旅店

MAY WAH HOTEL
258 E. PENDER (片打東街)
電話: 688-6431

本旅店有長期房出租，價錢相宜
僑胞惠顧，無任歡迎。

婚禮外影

475.00

全由美亞攝影
豪華廣告公司
669-3711

業務包括:
報刊廣告設計
設計海報、傳單、文件、名片、商標
公司年報編印
書畫、日曆編印
商業、沙龍攝影
婚攝、社團外影
逐戶派送傳單
代理各類印刷

Pender West Advertising Inc.
108-119 West Pender Street Vancouver, British Columbia V5B 1S5

健康蒸氣浴按摩中心

REGENCY SAUNA & MASSAGE CENTRE

蒸氣浴確保身心健康 按摩更可以保持青春
活絡筋骨·舒暢愉快
中日美女 為君服務

高薪誠徵經驗
女按摩員數名

20 Private Sauna Rooms
Large Public Sauna Rooms
Family Sauna Room
Music & Buzzer Service in Each Room
Relieve Tension & Muscle Strain
Relax with a Sauna & Massage
Better health means better living.

Massage & Body Care for Men & Women

684-3434 184 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C.

Maxim's 美心餅店

CAKE SHOP 溫哥華奇化街二五七號
257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C.
V6A 1X6 CANADA
TEL: 680-6281, 680-6282

門市部 各式食品

八折

油條 咸煎餅 每件三毫
大特價 平過八折

專業精神 出品認真

蓮蓉 豆蓉 豆沙 (純正湘蓮)

自製
蓮蓉 (純正湘蓮)
豆蓉
豆沙 (天津紅豆)

歡迎零沽批發

本餐廳供應:
香港式
早午常餐
精製高級
中西餅食
結婚蛋糕
生日蛋糕
蛋撻麵包
冷熱飲品
各界惠顧
無任歡迎

小杭公海鮮酒家

SIU LAN KUNG SEA FOOD RESTAURANT
地址: 溫哥華華比街 3106 號 (夾 15 街) 3106 CAMBIE ST. VANCOUVER
(上午十一時至下午三時, 下午五時至十時)

鮑翅海鮮席
孔雀開屏
式大熱券:
椒鹽大對蝦十隻
玉環佩帶子

紅燒大鮑翅 廿兩
紅燒龍蝦 四磅
紅燒大對蝦 四磅

夏季酬賓席
芙蓉焗肉蟹 四磅
三太熱券
富貴扒鮮菇
碧綠鮮吊片

特價每席 \$328.00
合時生菓

茶市 \$128.00
名廚主理 寬大停車場 歡迎訂座 七天營業

中國參茸藥行

專營: 參茸藥材, 花旗洋參, 北高麗參, 各國成藥, 補酒, 京菓海味什貨, 種類繁多, 今期特價品: 杭州白菊花, 四川杜仲角, 紋黨參八折優待, 大羅漢果每個 \$69¢, 源吉林甘和茶每合 \$1.99, 燈塔牌菊花晶每合 99¢, 一級靚沙參每磅 5.99, 武漢蛤蚧大補茶每合 \$17.99, 紋黨參半磅 \$4.99, 參芪蜂王漿 \$3.99, 特價品特多, 歡迎參觀選購

由歷代祖傳 黎鸞祥先生主理
地址: 加拿大·溫哥華·喜士定東街二八九號·電話: 682-1113
Address: 289 East Hasting's Street, Vancouver, B. C. CANADA.

信譽 招牌帳篷公司

PRESTIGE SIGNS & AWNING

專為僑胞服務
承接一切招牌工程

帳篷 門窗 快捷 信譽
蓬管 面窗 錢捷 用有
安招 招寫 相妥 保保
裝牌 牌字 宜當 證養

估價及美術設計 請電:
RAYMOND LI 689-7939
PAGER 680-6955

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士定西街一六號地下, 活活百貨公司對面
香港來回 899元起
溫哥華出發, 一可另加停台北, 東京或夏威夷
特價機票及安插酒店旅遊前往星、馬、泰各地
專營: 日就醫藥機票及移民機票一特平

旅遊精選·機票減價

多倫多來回 269元起 卡加利來回 129元起
三藩市來回 179元起 夏威夷來回 399元起
☆日本博覽會東京豪華七日遊加香港 1399元起
☆新加坡、吉隆九日遊加香港 1299元起
☆中國十六日聯遊八大城市特價 2599元起
☆歐洲特選全線十九日一流食宿 1899元起
☆波斯尼亞團飛機 299元起·巴士團 439元起

特約代理: 出書美國運通銀行美、加金旅行支票
(604)684-4151, 684-4152

實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.
1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.
電話: 254-9111

保證:
車身修理
工作妥當
材料最佳
手工最好
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較

實力車身修理公司
自新張以來因嚴格
採用歐美最佳材料
及漆油全部工作均
由一流專科技師於
焗油房內處理, 故
能保證質量及工作
妥當。

為酬謝顧客
ICBC工作費超過
一千五百元者
七五折優待

有經驗專人代
及有免費車借用
ICBC

快捷

ICBC修理費一律七五折
FAST "A" AUTO BODY

車身修理

- ① 免費汽車借用
- ② 免費代辦一切 ICBC 手續
- ③ 贈送日本時款汽車椅套
- ④ 選用最優良之技術工人
- ⑤ 選用最佳之材料及焗油
- ⑥ 廉價出售新舊汽車零件及配件

快捷車身修理
唐人最好的汽車服務中心
喜事定東街 356 號
356 EAST HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 688-8788

唐人街
FAST

到詩兆河釣魚
SHELBY INLET 旅遊與
釣魚船出租, 釣魚工具
免費提供, 價錢相宜, 具
電: 885-2367, 885-7414

教授插花班
3. 日用插花
2. 日本式插花
4. 夜班
5. 街市插花
6. 3. 5. 7. 插花
7. 插花

墨西哥食品 類似中國菜

我雖然沒有到過墨西哥，但聽說墨西哥食品與中國食品有許多相似之處...

素月六時天伏三

夏天食慾不振，多食清淡的素菜，多飲清涼的飲料...

清陽小吃

稀飯、燒餅、茶蛋、糰子、花糕的小食攤子...

靈芝菌絲體

靈芝菌絲體，具有多種藥用價值，能增強人體免疫力...

積南賢

道、胃、腸、結腸、痔瘡、痔瘻、痔核、痔漏...

果止船暈

果能止船暈，相信知之者向屬不多。際此旅遊事業發達之秋...



飲食篇

本報各零售店同價發售 歡迎僑胞踴躍選購

分析和瞻望

靈芝菌絲體之功效，具有多種藥用價值，能增強人體免疫力...

味美炒牛肉

材料：成酸菜六兩，牛肉四兩，青、紅椒各少許...

司公食肉昌元 DOLLAR MEAT STORE LTD. 266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. PHONE: 681-1052

司公限有興泰 Tai Hing Company 265 E. Pender St. Vancouver, B.C. Canada PHONE 684-1028

銀龍公司 YIN LONG CO. LTD. 535 GORE AVE. VANCOUVER B.C. TEL: 689-7324

國信有限公司 TRANS-NATION EMPORIUM LTD. 89 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. 682-2244

金利源有限公司 GIM LEE YUEN LTD. 75 E. Pender St. Van B.C. V6A 1S9 Tel: 685-9743

司公限有隆華 WAH LOONG LTD. 1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C. 電話: 255-6010, 255-6571, 255-6572

世運分銷公司 OLYMPIC DISTRIBUTORS 1020 Malkin Avenue, Vancouver, B.C. Tel: (604) 438-2452

永興有限公司 WING HING CO. LTD. 280 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. TEL: 688-6025

利昌海產公司 片打街東式陸零號 電話: 六六九一六一零

大西方米廠 WESTERN RICE MILL LTD. 專營米業 分銷批發 歡迎比較

水壩崩潰乃人為過失 意當局傳訊有關官員

【意大利地電】自日前此間水壩崩潰，導致二百多人喪生之後，最少已有一名高級官員，被指為對此事件，應負有責任。現時工程人員及測量師已展開調查，設法尋出水壩崩潰之真正原因。

在山谷之軍事軍隊及民防工作者仍在繼續發掘屍體。截至星期一晚上為止，已掘出屍體一百九十九具。被一般估計，死者約有二百二十人，大部份為意大利人，包括來自本國各地之渡假者在內。

在星期一晚上，有二千名家屬聚集於山邊，哀悼卅三名集體埋葬之死者。

官員說，現時尚有五十三具屍體之身份，未能辨認，最後將能將之葬於附近之一個市鎮。

意國防部長在視察災區現場完畢之後，已於星期一返回羅馬，他對國會說，此次水壩之災禍並非由於天然之事實所致，而係人為之錯誤及過失。

政府檢察官已傳訊約六十五名人士，包括地方當局主管在內，以查看是否與造成此次災禍有關。

晶晶曾給成以百萬計的參觀者帶來歡樂，她的死亡是動物園的一大損失。

熊貓晶晶在英死亡

【倫敦訊】倫敦動物園今天宣佈，該動物園的雌性大熊貓「晶晶」，因病醫治無效於二十日死亡。

據報，五年前的「晶晶」消化系統，並呼嚕市民停止飲用，等候化驗結果。

自三個月前開始發現酒中有毒之後，此為奧國政府第一次向公眾人士發出警告。

衛生部長在其發表之一項聲明中說：「我緊急建議禁制飲用該等含有酒精飲料，使二百多人喪生。當局集體埋葬死者屍體。圖為家屬致哀時哭泣情形。」

奧國沒收抗凍毒酒

【維也納訊】奧國政府現正準備檢控卅名製造含有抗凍劑之酒類之酒商，並呼籲市民停止飲用，等候化驗結果。

奧國政府現正準備檢控卅名製造含有抗凍劑之酒類之酒商，並呼籲市民停止飲用，等候化驗結果。

蘇以外長十月會晤

【台拉維夫電】以色列外交部長沙米爾於廿二日稱，他計劃與蘇聯外長會晤。

沙米爾在廿二日稱，他計劃與蘇聯外長會晤。



圖為家屬致哀時哭泣情形。

7月23日股市貨幣行情

香港恒生指數	: 1673.85 -16.00	(美金計算)	
美元對港元	: 7.75	黃金	317.25
加元對港元	: 5.75	白銀	6.00
加元對美元	: 74.17	多倫多綜合指數 TSEC	: 2777.90 -19.82
紐約道瓊工業指數 DOW JONES INDUSTRIAL INDEX (DJII)	: 1351.81 -5.82	T.D.BANK	: 23 1/2 -1/2
GENERAL DYNAMICS	: 79 3/8 -1/2	SEAGRAM	: 57.00 -7/8
DELTA AIRLINES	: 50 1/4 -1 1/8	STELCO	: 23 1/8 -1/8
GENERAL MOTORS	: 68 1/8 -1 3/8	NORTHERN TELECOM	: 52 3/8 -1/8
UNION CARBIDE	: 51 7/8 +3 1/2	CP ENTERPRISE	: 29 1/4 -1/8
I B M	: 129 3/8 -3/8	ALCAN	: 35 3/4 +1/4
HOLIDAY INN	: 53 1/4 -5/8	CAMPBELL RED LAKE	: 30 3/4 -3/4
CITICORP	: 47 7/8 -1/2	IMPERIAL OIL	: 50.00 -3/4
3M	: 80 5/8 -1/4	NOVA CORP.	: +6 1/2 Unchanged
PHILLIPS PETROLEUM	: 12 3/8 +1/4	BELL CANADA ENTERPRISE	: 42 1/2 -1.00
BOEING	: 48 5/8 +7/8	B.C. RES.	: 2.42 +0.04
資料提供：加拿大宏發證券公司		溫哥華市綜合指數 VSFI	1188.10 +1.58
RICHARDSON GREENSHIELDS OF CANADA LIMITED		INTERNATIONAL BELLEVUE	0.45 +0.07
新址：Suite 900-1100 Melville St. Van.		WESTCAN ENERGY	0.44 +0.08
UREY CHAN 669-9400		ENERGEX MINERALS	1.20 -0.12
		NEWBRIDGE MINERALS	0.99 -0.02
		TETON INDUSTRIES	0.89 +0.09

菲國巴士撞入街市

【馬尼拉電】菲律賓新聞社報導，菲國巴士撞入街市，造成多人受傷。

菲國巴士撞入街市，造成多人受傷。

以色列代表退席

【索羅比電】當廿二日以色列首席代表在聯合國婦女大會中開始演說時，約有七十名回教國家代表立即退出會場。

以色列代表多明女士於是說：「我們為和平而來，有人竟然甚至不願聆聽。」

已被提出之一項決議案已在會中引起爭論，該案謂，以色列佔領區之勒斯坦婦女備受以色列壓迫。約有三千名各國官方代表在此參加大會，就過去十年婦女地位作一檢討，並擬訂婦女今後應採之策略，直至二千年時為止。

以色列代表多明在地的演說中說：「以色列強烈抗議，因何原故在世界所有之緊張形勢及衝突中，單獨被特別提出討論？」

在退出會場之回教國家代表中，並不包括埃及及代表在內。

埃及及馬尼拉與以色列簽署和約之唯一阿拉伯國家，因此之故，埃及的代表仍然留在會場之中，未有退席。

聯合國婦女大會

【索羅比電】當廿二日以色列首席代表在聯合國婦女大會中開始演說時，約有七十名回教國家代表立即退出會場。

以色列代表多明女士於是說：「我們為和平而來，有人竟然甚至不願聆聽。」

已被提出之一項決議案已在會中引起爭論，該案謂，以色列佔領區之勒斯坦婦女備受以色列壓迫。約有三千名各國官方代表在此參加大會，就過去十年婦女地位作一檢討，並擬訂婦女今後應採之策略，直至二千年時為止。

以色列代表多明在地的演說中說：「以色列強烈抗議，因何原故在世界所有之緊張形勢及衝突中，單獨被特別提出討論？」

在退出會場之回教國家代表中，並不包括埃及及代表在內。

埃及及馬尼拉與以色列簽署和約之唯一阿拉伯國家，因此之故，埃及的代表仍然留在會場之中，未有退席。

回教國代表退席

【索羅比電】當廿二日以色列首席代表在聯合國婦女大會中開始演說時，約有七十名回教國家代表立即退出會場。

以色列代表多明女士於是說：「我們為和平而來，有人竟然甚至不願聆聽。」

已被提出之一項決議案已在會中引起爭論，該案謂，以色列佔領區之勒斯坦婦女備受以色列壓迫。約有三千名各國官方代表在此參加大會，就過去十年婦女地位作一檢討，並擬訂婦女今後應採之策略，直至二千年時為止。

以色列代表多明在地的演說中說：「以色列強烈抗議，因何原故在世界所有之緊張形勢及衝突中，單獨被特別提出討論？」

在退出會場之回教國家代表中，並不包括埃及及代表在內。

埃及及馬尼拉與以色列簽署和約之唯一阿拉伯國家，因此之故，埃及的代表仍然留在會場之中，未有退席。

多數死者均為

【索羅比電】當廿二日以色列首席代表在聯合國婦女大會中開始演說時，約有七十名回教國家代表立即退出會場。

以色列代表多明女士於是說：「我們為和平而來，有人竟然甚至不願聆聽。」

已被提出之一項決議案已在會中引起爭論，該案謂，以色列佔領區之勒斯坦婦女備受以色列壓迫。約有三千名各國官方代表在此參加大會，就過去十年婦女地位作一檢討，並擬訂婦女今後應採之策略，直至二千年時為止。

以色列代表多明在地的演說中說：「以色列強烈抗議，因何原故在世界所有之緊張形勢及衝突中，單獨被特別提出討論？」

在退出會場之回教國家代表中，並不包括埃及及代表在內。

埃及及馬尼拉與以色列簽署和約之唯一阿拉伯國家，因此之故，埃及的代表仍然留在會場之中，未有退席。

輕歌喚早晨旅行團
FRESH AIR TOUR

馬田叔叔主辦

遷址啟事

本公司為擴充對廣大僑胞之服務，精益求精，由一九八五年八月一號起，遷往華埠緬街夾喜士定東街一三八號

敬請新知舊雨
光臨指導。

輕歌喚早晨旅遊公司同人謹啟

電話：[604] 669-5140
669-7623

[NO. 138 EAST HASTINGS
VANCOUVER B.C. V6A 1N4]

辦公。

主辦
振華聲藝術研究社
廣東粵劇團

雲埠

演出日期：八月八日至拾壹日

地點：女皇大戲院

售票處：振華聲藝術研究社
片打東街十五號式樓
每日十二時半至六時
電話：六八四一九六八一

（公演名劇）

八月八日（星期四）夜場 七時半
柳毅傳書

八月九日（星期五）夜場 七時半
血濺烏紗

八月十日（星期六）夜場 七時半
胡不歸

八月十一日（星期日）日場 一點半
夢斷香消四十年
（即釵頭鳳）

鄭培英 羅家寶 文覺非

白雪紅 譚朗標 麥維佳 葉紹柏 石堅 王中玉

滿堂紅 實業 燕梳 有限公司
CENTENNIAL REALTY (1978) LTD.
1820 BURNARD, VANCOUVER, B.C. TEL: 736-1121
信用卓著 · 經驗豐富

何仲生
JOHNSON HO
住家電話: 464-7602
直接傳呼: 667-7393

何幹多
STEVE HO
住家電話: 277-9924
直接傳呼: 667-7908

東西各區 房屋柏文

COQUITLAN高尚住宅區EAGLERIDGE
步行距離至 COQ. CENTRE 五年
新屋 \$125,000.00

本那地區 EDMONDS 大街, 二千餘平方呎, 商業辦公室樓宇, 適合律師、醫師、會計師、實業燕梳公司等行業, 取價廿五萬。

西區 Q.E. PARK 附近 CANTLIE
夾 33 街街角地大靚屋, 屋主退休住租, 取價 \$230,000.00

RICHMOND 新發展區, 石屋柏文, 兩睡房 PARK TOWERS, 四睡房及十一睡房各一組 \$99,000.00

工商樓宇 投資買賣

南本那地 IMPERIAL 大街街角, 鮮花餅舖生意, 附近柏文林立, 淨利無窮 \$39,500.00

BROADWAY PLAZA 購物中心內
三文治小食外賣快餐生意, 夫妻經營, 生意理想, 取價三萬, 捷足先登。

南本那地, 甘眉石原大屋, 地下小房, 果欄生意, 設備齊全, 日營五百 \$49,500.00

二樓, 著名 ROYAL TOWERS
大旅館, 生意連實業全部取價
3.6 MILLION, 現金 1 MILLION
詳情請閱經紀。

熱盤生意 志在脫手

▲ DOWNTOWN 片打西近漢比街, 大廈內高層位咖啡餐室, 租平批好易經營, 生意好, 只取價四萬五千, 捷足先登。

▲ 卑利域律, 市中心 80 座位, 濃淡酒啤, 唐番餐館, 5 年租約, 年營十餘萬, 股東意見不和到價急賣, 僅四萬餘, 抵買之至。

▲ 近華埠大馬路, 50 座位餐室, 大減價急賣二萬元有商量, 機會莫失。

▲ 喜士定大街, 50 座位, 旅館餐室生意, 批發長, 有酒牌, 營業啤酒, 酒吧食物供應, 業主急賣, 僅取價二萬, 欲購從速。

高華實業有限公司
TRANS PACIFIC REALTY LTD
(604) 873-8591

李岳禎: 261-6089
曾憲漢: 261-5583
伍太: 266-9289

▲ 西百老匯夾甘比街位於 86 年博覽會交通要街, 中式餐館, 座位五十餘, 交通方便, 叫價五萬餘。

▲ 位於細街近唐人樓上, 租文全部租出, 適合業主自用或投資, 勿錯過此機會。

▲ 菲沙街商業樓, 樓下舖位, 樓上全租, 翻新, 全年淨收入約六萬六千元, 只過六十五萬元, 好過銀行利息。

▲ 全新商業樓, 石屋建造, 新紅酒家, 兩舖位, 位於十一街, 租文全部租出, 每年淨收入七萬餘, 叫價九十五萬元。

ALEX YUEN B.Sc.
中文直接傳呼 667-0933
留傳呼 254-7333 (住宅) 327-7842

阮廷榮
MULTIPLE REALTY (公司) 434-1431

▲ 投資生意, 十六年新八睡房柏文, 入租三萬三, 十五萬按揭可承接, 每月淨收入四萬, 開價廿九萬五千。

▲ 東區, 著名 ROYAL TOWERS 大旅館, 生意連實業全部取價 3.6 MILLION, 現金 1 MILLION 詳情請閱經紀。

龍建宗
VINCENT LUNG
直接傳呼 680-5138
住宅: 941-3081
公司: 421-7275

▲ 高尚華麗, 新柏文, 一房或兩房, 巴士站, 實收利息低, 不用首期, 請來電查詢, 已平出四萬餘。

▲ 近華埠, 適合首次買家, 租八萬餘, 適合自住或投資, 租六百, 開價二萬餘, 日入三萬, 位於購物中心, 租五百, 位於購物中心, 租五百, 位於購物中心, 租五百。

鄭漢雄
ALLAN CHENG 879-4959
物業買賣, 免費估價

陳炬宏
RAYMOND CHAN 324-1238

▲ 合法四單位, 月租一千四百五十五, 叫價十一萬餘, 地點適中, 十分鐘到市區。

▲ 本拿比五年新屋, 地大 74 X 104 呎, 每邊完成, 面向 3000 呎, 歡迎以舊換新。

▲ 19 年新屋, 樓上三房, 樓下出租三百元, 開價九萬九千元。

Century 21 ELITE ESTATES INC.
10667-135A Street
Surrey, B.C. V3T 4E3
985-2211

程徐慧珊 ANNA CHENG 589-2563
蔡子德 PETER CHAI 584-7193

▲ 投資生意, 生意連實業, 地點好, 獨市, 佔地兩畝, 交通方便, 售價廿九萬九千元, 以上。

▲ 北區 DEEP OYEE 邊碼頭, 商業樓宇, 可分租, 一年按揭, 月入三萬, 叫價七萬九千元。

▲ 東區, 著名 ROYAL TOWERS 大旅館, 生意連實業全部取價 3.6 MILLION, 現金 1 MILLION 詳情請閱經紀。

生意經

▲ 買生意, 生意連實業, 地點好, 獨市, 佔地兩畝, 交通方便, 售價廿九萬九千元, 以上。

▲ 北區 DEEP OYEE 邊碼頭, 商業樓宇, 可分租, 一年按揭, 月入三萬, 叫價七萬九千元。

▲ 東區, 著名 ROYAL TOWERS 大旅館, 生意連實業全部取價 3.6 MILLION, 現金 1 MILLION 詳情請閱經紀。

陳柏良
LEO CHAN
Direct Pager: 667-0537
住宅: (604) 274-0385
房屋租文免費估價
投資移民免費查詢

▲ 高尚華麗, 新柏文, 一房或兩房, 巴士站, 實收利息低, 不用首期, 請來電查詢, 已平出四萬餘。

▲ 近華埠, 適合首次買家, 租八萬餘, 適合自住或投資, 租六百, 開價二萬餘, 日入三萬, 位於購物中心, 租五百, 位於購物中心, 租五百。

DOGWOOD RLTY 胡鶴洲
876-8841
KEN WU
住宅: 420-1851
住宅: 420-4962
直接中英傳呼 667-3989

▲ 高尚華麗, 新柏文, 一房或兩房, 巴士站, 實收利息低, 不用首期, 請來電查詢, 已平出四萬餘。

▲ 近華埠, 適合首次買家, 租八萬餘, 適合自住或投資, 租六百, 開價二萬餘, 日入三萬, 位於購物中心, 租五百, 位於購物中心, 租五百。

The Permanent
438-8161 (24HRS)

陳若松
FRANCIS CHIN, F.R.I., R.I.B.C.
ATLAS REALTY LTD.
Direct Pager: 735-2124
片打東街 164 號
公司: 682-7204
住宅: 291-8165

▲ 高尚華麗, 新柏文, 一房或兩房, 巴士站, 實收利息低, 不用首期, 請來電查詢, 已平出四萬餘。

▲ 近華埠, 適合首次買家, 租八萬餘, 適合自住或投資, 租六百, 開價二萬餘, 日入三萬, 位於購物中心, 租五百, 位於購物中心, 租五百。

新屋

▲ 高尚華麗, 新柏文, 一房或兩房, 巴士站, 實收利息低, 不用首期, 請來電查詢, 已平出四萬餘。

▲ 近華埠, 適合首次買家, 租八萬餘, 適合自住或投資, 租六百, 開價二萬餘, 日入三萬, 位於購物中心, 租五百, 位於購物中心, 租五百。

達新實業燕梳公司 879-6331
DASON REALTY & INSURANCE AGENCIES LTD.
4510 VICTORIA DR. VANCOUVER, B.C. V5N 4N8
Autoplan
香港分公司地址: Shop 124, Empire Centre, Kowloon, Hong Kong 電話: 3-669258

DAVID TAM
327-3483
687-1985
PAGER 2204

JIM FONG
733-4736
687-7711
#410 [24 HOURS]

▲ 東區翻新 4 房 2 浴室, 1000 多呎, 地 33x129, 價 \$94,900

▲ 西區新屋 878 W. 59th AVE. 近 CHURCHILL SCHOOL, 用料上乘, 1,500 平方呎面積, 週木開伙。

胡鶴洲建築公司
隨身電話: 667-3989

▲ 高尚華麗, 新柏文, 一房或兩房, 巴士站, 實收利息低, 不用首期, 請來電查詢, 已平出四萬餘。

▲ 近華埠, 適合首次買家, 租八萬餘, 適合自住或投資, 租六百, 開價二萬餘, 日入三萬, 位於購物中心, 租五百, 位於購物中心, 租五百。

生意

▲ 高尚華麗, 新柏文, 一房或兩房, 巴士站, 實收利息低, 不用首期, 請來電查詢, 已平出四萬餘。

▲ 近華埠, 適合首次買家, 租八萬餘, 適合自住或投資, 租六百, 開價二萬餘, 日入三萬, 位於購物中心, 租五百, 位於購物中心, 租五百。

李志雄
Allen Lee M.B.A.
住家: 263-3842
直接中文傳呼: 667-0926
請留姓名及電話

羅永佳
Stephen Law M.A.
住家: 327-1289
傳呼機: 680-7380
24 小時

▲ 高尚華麗, 新柏文, 一房或兩房, 巴士站, 實收利息低, 不用首期, 請來電查詢, 已平出四萬餘。

▲ 近華埠, 適合首次買家, 租八萬餘, 適合自住或投資, 租六百, 開價二萬餘, 日入三萬, 位於購物中心, 租五百, 位於購物中心, 租五百。

Montreal Trust REAL ESTATE DEPARTMENT
許少儀 Dusy Hui 滿地可實業公司

▲ 高尚華麗, 新柏文, 一房或兩房, 巴士站, 實收利息低, 不用首期, 請來電查詢, 已平出四萬餘。

▲ 近華埠, 適合首次買家, 租八萬餘, 適合自住或投資, 租六百, 開價二萬餘, 日入三萬, 位於購物中心, 租五百, 位於購物中心, 租五百。

大陸國營公司與小販鬥法

凡看過「水滸傳」的人，都知道開封市有個相國寺。魯智深在這裏當和尚時，倒拔垂楊，把這批流寇整得服服貼貼，真是無敵。無敵的相國寺，現在卻成了國營百貨公司。

據大陸報刊載，今天在相國寺旁邊的工業品市場上，一個個國營百貨公司，和私營商販鬥法的事情，倒是一幕幕發生過的。

話說三年前，開封市當局在相國寺旁邊的二馬道街，開辦了一個工業品市場，讓來自各地的小商小販在此開設攤位做生意，作為「搞活經濟」的措施。這個市場目前已有攤販一千多家，年成交額達六千多萬元。其中有開封市居民，也有附近的農民，還有來自山東、河北、安徽、江蘇、浙江、青海、新疆等省區。這些小商小販本錢不多，但他們走南闖北，能拿大貨，上海、廣州的新貨，隔兩三天也就到了河北、山東等地。他們憑着誠實、價格低、出手快這幾個特點，不少人獲利萬元，成了「暴發戶」，引起了當地國營百貨公司一些幹部的嫉恨。

這些國營百貨公司，為了佔領這塊市場，便在二馬道街開辦了一間「開封市百貨公司」，把這批小商小販趕到二馬道街。這批小商小販，在二馬道街開辦了「開封市百貨公司」，把這批小商小販趕到二馬道街。這批小商小販，在二馬道街開辦了「開封市百貨公司」，把這批小商小販趕到二馬道街。

在泰國的華人，以廣東潮安、汕頭人最多，因而潮劇也隨之傳入了泰國，並逐漸興盛起來，經久不衰。

潮劇何時傳入泰國，現在很難查考。據記載，潮劇以戲班形式到泰國演出，距今已有兩百多年，而泰國現存最古老的潮劇戲班「老萬年春」也有了九十多年的歷史。

潮劇在泰國發展過程中，曾經出現過一段最興盛的時期，那是在本世紀三十年代後。當時日本侵華，廣東潮汕地區淪陷，潮劇演員失業，於是紛紛離鄉背井，到泰國謀生。據統計，那時潮劇在泰國僅有戲班就有二百多個，曼谷的五大戲院都分別被五個潮劇戲班長期包演，從而形成了潮劇在泰國的黃金時代。

近年來，潮劇在泰國雖然不像三十年代後期那樣興盛，但仍然有着廣泛的影響。現在在泰國約有十四個職業潮劇團，其中，除泰國新藝術學會領導的泰國潮劇團固定在曼谷新藝術戲院演出外，其餘各專業和非專業的戲班，都巡迴於各府縣鄉鎮及泰京市區露天戲園、廟、善堂、佛教社、城隍廟、華人社團等。每年元宵、清明、端午、中秋等華人傳統節日，是潮劇團演出最頻繁的季節，至春節前後達到高潮。至於皇家學堂紅白喜事、喬遷誌喜等，請戲班演出的也不少。

除當地潮劇團之外，大陸的潮劇團也時時到泰國演出。去年，廣東潮劇團到曼谷演出時，泰國上議和許多重要官員前往觀看，引起轟動，一時成為重要新聞。

在泰國的華人，以廣東潮安、汕頭人最多，因而潮劇也隨之傳入了泰國，並逐漸興盛起來，經久不衰。

潮劇何時傳入泰國，現在很難查考。據記載，潮劇以戲班形式到泰國演出，距今已有兩百多年，而泰國現存最古老的潮劇戲班「老萬年春」也有了九十多年的歷史。

潮劇在泰國發展過程中，曾經出現過一段最興盛的時期，那是在本世紀三十年代後。當時日本侵華，廣東潮汕地區淪陷，潮劇演員失業，於是紛紛離鄉背井，到泰國謀生。據統計，那時潮劇在泰國僅有戲班就有二百多個，曼谷的五大戲院都分別被五個潮劇戲班長期包演，從而形成了潮劇在泰國的黃金時代。

近年來，潮劇在泰國雖然不像三十年代後期那樣興盛，但仍然有着廣泛的影響。現在在泰國約有十四個職業潮劇團，其中，除泰國新藝術學會領導的泰國潮劇團固定在曼谷新藝術戲院演出外，其餘各專業和非專業的戲班，都巡迴於各府縣鄉鎮及泰京市區露天戲園、廟、善堂、佛教社、城隍廟、華人社團等。每年元宵、清明、端午、中秋等華人傳統節日，是潮劇團演出最頻繁的季節，至春節前後達到高潮。至於皇家學堂紅白喜事、喬遷誌喜等，請戲班演出的也不少。

除當地潮劇團之外，大陸的潮劇團也時時到泰國演出。去年，廣東潮劇團到曼谷演出時，泰國上議和許多重要官員前往觀看，引起轟動，一時成為重要新聞。

日本人正在訓練太空人

至今為止，世界上只有美國和蘇聯能送上太空人。

但許多國家，正紛紛籌備，準備在未來幾十年內，將人類送上太空。

日本對發展太空科技也很感興趣，並在八八年派出一名乘美國穿梭機，到太空進行科學實驗。

日本太空發展局去年宣佈，在已開始在築波太空中心接收受能訓練和測試，到明年三月，再從中挑選出七、八

日本對發展太空科技也很感興趣，並在八八年派出一名乘美國穿梭機，到太空進行科學實驗。

日本太空發展局去年宣佈，在已開始在築波太空中心接收受能訓練和測試，到明年三月，再從中挑選出七、八

日本太空發展局去年宣佈，在已開始在築波太空中心接收受能訓練和測試，到明年三月，再從中挑選出七、八

剪草園藝
電話：8763854

剪草、清理垃圾、修樹、清理樹木、修門、剪樹、種樹、修樹、鋪草、美化、清理庭園、工作認真、免費估價、包君滿意、持有政府牌照、請電：430-4326

AAA 庭園服務公司

BLOCK BROS. REALTY LTD.
KINGSWAY OFFICE
BRIAN CHAN 陳官桃
公司：435-1471
住家：266-5497

3625 E. 26th 堅固四睡房土庫完成，十萬餘。
3716 SIUCAN 新裝修三睡房土庫完成，有 A/C 及 SAUNA，十萬餘。
6061 MAIN 街 4 睡房，土庫一睡房，低價九萬三千五百。
832 E. 23 街 5 年新堅固屋，五睡房，意大利建築師，魚池，五萬。
B. 24 街，實業及生意，五萬。
MISSION 街，實業及生意，五萬。
家庭行及五金，開價十六萬五千。

CANADA PERMANENT TRUST
百萬能實業公司
ANNETTE LOUIE 雷陳寶珩
公司：273-3161 住家：277-3775
免費為客估價買賣房屋

蘇沙沙區房屋，整齊靚屋，近巴士站及學校，樓上兩房，樓下一房完成，地大 66x112，開價十一萬七千。
國慶 56 街，優美住宅區，三睡房有家庭房，環境優美交通方便，地區好，開價廿萬九千。
三英畝農場(位於烈治文山)五睡房及另空地，可建兩層大屋，近 SIDAWAY & NEW WESTMINSTER HWY 開價廿五萬九千。

MULTIPLE REALTY LTD.
林念強 ALEX LAM
鄭揚騰 WINDSOR E. JANG
公司：434-1431 住家：433-0064
中文傳呼 680-6183 傳呼：680-7138

▲ 烈治文區，獨立屋，三睡房，土庫完成，近巴士站，開價 17 萬 9 千。
▲ 烈治文區，獨立屋，三睡房，土庫完成，近巴士站，開價 17 萬 9 千。
▲ 烈治文區，獨立屋，三睡房，土庫完成，近巴士站，開價 17 萬 9 千。
▲ 烈治文區，獨立屋，三睡房，土庫完成，近巴士站，開價 17 萬 9 千。

聯合實業有限公司
住宅樓宇 免費估價

▲ 新屋，乃街夾 38 街，標準地，瓦，歡迎換屋。
▲ 四房三廁，近六十街與乃街，開價十四萬七千元。
▲ 三房一廳，土庫完成，只七萬九千元近城多利夾 32 街。

百萬能實業公司
Canada Permanent Trust Company
Real Estate Division
2629 Kingsway
Vancouver, B.C. V5R 5H4
Office 438-8161 通曉國台粵語

▲ 抵買新屋，唔講你唔知，地大 45x167，上下共六睡房，二大客廳，實用面積三千八百多呎，近學校、公園、商場，近 B O I T 開價 \$179,900
▲ 好地方，比那本虎湖，超大地 66x125，上下共六間睡房，歡迎參觀 \$199,000
▲ 大家庭，沒問題，六間大房，只賣 107,900 地點一流，近 KINGSWAY 夾 VICTORIA 街好過交房租。
▲ 急售，屋主起新屋，地大 44x145 四房一廳，另土庫一房一廳 3635 WELLINGTON 開價十二萬，週日開放二至四。
▲ 1115 東 33 街，三房一廳土庫亦三房，近公園，學校開價十一萬餘。
KIM TING SIGNE CHANG LOUIS YONG

領袖地產實業公司
LEADERS REALTY GROUP
2603 KINGSWAY VANCOUVER B.C.
公司電話：430-1123
住家電話：525-6983

STELLA LEE
▲ 烈治文區，獨立屋，三睡房，土庫完成，近巴士站，開價 17 萬 9 千。
▲ 烈治文區，獨立屋，三睡房，土庫完成，近巴士站，開價 17 萬 9 千。
▲ 烈治文區，獨立屋，三睡房，土庫完成，近巴士站，開價 17 萬 9 千。
▲ 烈治文區，獨立屋，三睡房，土庫完成，近巴士站，開價 17 萬 9 千。

OPARK REALTY
KUN CHANG 張冠龍
住家 434-9375
Page: 687-7711 #1213

▲ 烈治文區，獨立屋，三睡房，土庫完成，近巴士站，開價 17 萬 9 千。
▲ 烈治文區，獨立屋，三睡房，土庫完成，近巴士站，開價 17 萬 9 千。
▲ 烈治文區，獨立屋，三睡房，土庫完成，近巴士站，開價 17 萬 9 千。
▲ 烈治文區，獨立屋，三睡房，土庫完成，近巴士站，開價 17 萬 9 千。

好運來實業公司
LUCKY REALTY LTD. (604) 273-0141
Suite 203-8200 No. 3 Road, Richmond, B.C. V6Y 2B3
HEDY CHUNG, B.A. (鍾家和) 277-5967

▲ 東區特平屋，一房一廳，土庫一房，房價七萬四千九。
▲ 東區 365 夾 37 街，近 37 街，三房一廳，土庫一房，房價九萬。
▲ 122 投資良機，組合可建住宅，每間投資十餘萬。
▲ 西區 9968 S.A. ARLINE DRIVE 地 34x122 租 5700 元，開價十六萬餘。
▲ 西區 OKANAGAN 有兩大車庫，近 2825 W. 52nd Ave 725 LAMAR 近 CHURCHILL 中學，價三十餘萬，請速電。
▲ 烈治文區，獨立屋，三睡房，土庫完成，近巴士站，開價 17 萬 9 千。
▲ 北溫 3871 VANALDEN 街，獨立屋，三睡房，土庫完成，開價十餘萬。

陳大興實業公司
Main Realty Ltd.
209 - 475 Main Street,
Vancouver, B.C. V6A 2T7
HOWARD CHAN, B.Sc.
Bus.: 685-9608 Res.: 261-8048

▲ 烈治文區，獨立屋，三睡房，土庫完成，近巴士站，開價 17 萬 9 千。
▲ 烈治文區，獨立屋，三睡房，土庫完成，近巴士站，開價 17 萬 9 千。
▲ 烈治文區，獨立屋，三睡房，土庫完成，近巴士站，開價 17 萬 9 千。
▲ 烈治文區，獨立屋，三睡房，土庫完成，近巴士站，開價 17 萬 9 千。

城市實業公司
CITYCORE REALTY LTD.
出國急售 再割價一萬元

一百位超值海鮮餐館，志在沽出，生財器具，爐頭酒牌齊全。
現售：五萬七千元
速電公司：681-7866 劉洽
住宅：263-3226

今期熱辣辣、特平屋！
三大睡房 \$63,900!
38 年新，內外整齊美觀，唔駛再裝修，交通方便，6128 街，週日 1 至 3 時開放，想買趁早。
各類抵買平屋，任你揀！

▲ 一四二東 20 街靚屋行 正層二睡房，土庫一睡房，有車房，地 32x122 \$77,000
▲ 西區 46 街靚屋，正層兩睡房，共一三六方呎，土庫二睡房，浴室及客廳，地 33x122，\$98,000
▲ 域多利亞 36 街，正層二睡房共 1000 方呎，土庫完成，二睡房可出租 \$87,000
▲ 乃慶夾一街上下翻新四睡房，二浴室有土庫地 33x120 \$95,000 屋主急售，誠讓價。
▲ 32 年新乃慶街好靚屋正層二睡房，土庫完成一睡房，可出租 \$98,000
▲ 30 年新，地大屋大，域多利亞 15 街，正層三睡房，木枋地，土庫完成二睡房，可出租 \$109,000
▲ 烈治文區 19 年新靚大屋共 2500 方呎，正層三睡房，下層完成二睡房可出租，地 69x105 只售 \$109,000 認真抵買。

PARK CITY REALTY LTD.
張淳明 MICHAEL CHANG B. Comm., R.I.B.C.
438-8811
住家 263-4721
傳呼 687-7711-7428 (24 小時)

▲ 新屋 P 區夾 27 街，前年石屋靚屋，半兩層房八百餘呎，有車房，近巴士及學校，售七萬二千九。
▲ 新屋近乃慶街，土庫完成，三房三廁，土庫完成，有兩房，有車房，售九萬四千九。
▲ 本拿比 25 年靚屋，正層三房，一千二百餘呎，土庫完成，有兩房，有車房，月租一千零八十五元，地 50x122，只售一萬五千餘。
▲ MAPLE RIDGE 東區，生意出賣，長期租，一千餘呎，另有 20 個停車位，生意額 33 萬一年，售五萬三千九。

百勝地產公司
免費估價，忠誠服務

▲ 20 年新靚屋，近沙夾 100 街，10 餘年新地 99x122 有車房，年入息九萬三千，售 74 萬 9。
▲ 本拿比高尚住宅區，三年新，近西門沙夾大學及購物商場正層四房，兩廳三廁土庫完成，另有兩房兩廁共四千餘呎，售 24 萬 9 千，只需 7 萬首期。
▲ 近京士威，正層三睡房，30 餘呎，土庫完成，二睡房兩廁，地大，售十餘萬。
▲ 合流靚屋，近沙夾 13 街，地 33x122 有車房，獨立門戶，月租一千三百元，售十萬零九千九。
▲ 上區高尚住宅區，地 205x115 街角地，現有出租，租油站及車房，可建十三個商業單位及住宅位，近京士威，售 37 萬 9 千。
▲ 唐人街八年新三層靚屋，三房及土庫一千餘呎有車房，售五萬九千九，請快速來電，萬勿錯過。

投資佳音!!
▲ 17 單位阿爾文，近百老匯及沙街，保養好，年收 \$71,000 叫價 \$535,000 誠讓價。
▲ 雲峰市中心，百多座位西餐廳，有酒牌，適合有幹勁新東主，租平，東主退休平讓 \$99,000
實屋想快，請搵張冠龍 為你免費估價

投資佳音!!
▲ 17 單位阿爾文，近百老匯及沙街，保養好，年收 \$71,000 叫價 \$535,000 誠讓價。
▲ 雲峰市中心，百多座位西餐廳，有酒牌，適合有幹勁新東主，租平，東主退休平讓 \$99,000
實屋想快，請搵張冠龍 為你免費估價



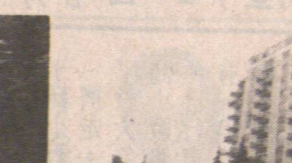
▲五年新屋三房一廳，土庫完成，兩房一廳保養一流，開價11萬餘。



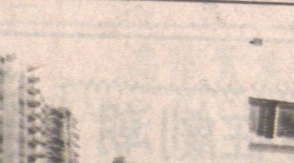
161 N. GLENDE AVE BRY. 豪華新屋，CAPITAL HILL 三層風景優美，約四十呎紅瓦面，西班牙款式。



▲FRASERVIE 豪華新屋 49x112 四睡房，土庫完成兩層，有天窗蒸氣浴，西班牙式，近域多利週末1至4時開放 2215 UPLAND DR. VAN. B. C.



▲市中心八十呎，十二層石屋大廈出賣 18年新，街角地，131x132 每層有陽台，優美城市風景海景，開價三百六十萬，業主可接受按揭。



▲唐人街地王，位打東街三層石屋，現商業樓宇，四年新 25x122 現有兩戶租客，每層設有冷氣，開價二百五十萬，業主可接受按揭。



▲兩房一廳，土庫完成，標準地，有風景 CAPITAL HILL 開價八萬餘。



▲三年新石屋，三舖位 七舖位 3611, YINGSWAY 開價八萬餘。



▲三層三睡房，NEW WEST MINSTER 開價十四萬餘。



▲烈治文兩房一廳 50x100 開價七萬餘 BUNDLE & NO. 3RD RD.



▲548 E. 21. 兩房一廳，土庫兩房一廳，全部翻新，保養一流，開價八萬餘。



▲3131 E. 28 AVE. 兩房一廳樓上，樓下兩房一廳完成，現月入九百，減價出售。



▲二房一廳 CLARK DR 夾七街，七萬九千九百。



▲三連地，每塊開價六萬餘，舖夾27街，地區幽靜，業主急售。



▲兩房一廳，土庫完成，二房一廳，乃夾31街月收九百，有按揭提供 33x122 十萬餘。



▲二房一廳，土庫完成，乃夾31街月收九百，有按揭提供 33x122 十萬餘。



▲西區 KITSILANO 城市屋，兩房及 DEN 二層，近海邊，開價十二萬餘。



▲冷氣機生意出賣，有固定客戶合約，年入七萬七千餘，舖位約 3,500 呎，長批，可分租，業主急售。



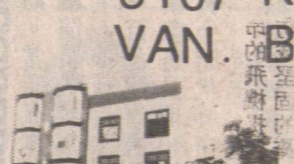
▲兩房一廳土庫完成，二房一廳乃夾16街全部翻新，開價九萬餘，有按揭提供，月收九百。



▲二房一廳，土庫二房一廳 33x132 41年新，開價八萬餘。



▲三連地，每塊開價六萬餘，舖夾27街，地區幽靜，業主急售。



▲兩房一廳，土庫完成，兩房一廳，保養一流，50x105 近快車站，開價十萬餘。



▲兩房一廳，土庫完成，乃夾31街月收九百，有按揭提供 33x122 十萬餘。



▲十年新屋，四房一廳，保養一流，三層高，位於東百老匯街年入約五萬六千餘，業主急售。



▲四房一廳豪華新屋，四層高，有天窗，三層，紅磚，新屋 4872 WOODGLEN, BRY. 減價。



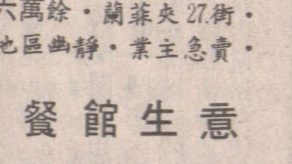
▲三房一廳，複式，土庫完成，地大，開價十萬餘，保養一流。



▲二房一廳，土庫二房一廳 33x132 41年新，開價八萬餘。



▲三連地，每塊開價六萬餘，舖夾27街，地區幽靜，業主急售。



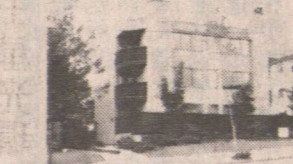
▲兩房一廳，土庫完成，乃夾31街月收九百，有按揭提供 33x122 十萬餘。



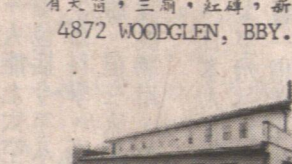
▲十年新屋，四房一廳，保養一流，三層高，位於東百老匯街年入約五萬六千餘，業主急售。



▲四房一廳豪華新屋，四層高，有天窗，三層，紅磚，新屋 4872 WOODGLEN, BRY. 減價。



▲四房一廳豪華新屋，四層高，有天窗，三層，紅磚，新屋 4872 WOODGLEN, BRY. 減價。



▲四房一廳豪華新屋，四層高，有天窗，三層，紅磚，新屋 4872 WOODGLEN, BRY. 減價。

BLOCK BROS. REALTY LTD.

梁寶琴

CHRISTINE LEUNG

PAGER 687-7711 No 7011

公司電話：435-1471

住家電話：263-4949

3107 Kingsway VAN. B. C.

各款式房屋 任君選擇

建築地

餐館生意

黃玉清



住家：526-1406 傳呼機：680-7338

劉穎茵



住家：299-5264 直接傳呼機 680-7332

GRACE & JOHN SHUM

住家：327-5636

直接傳呼機可有中文 667-0313

沈慶俊



TRADEWIND REALTY LTD.

2710 Commercial Drive Vancouver, British Columbia V5H 5P4

電話：872-0321

美洲最大實業公司

華語職員精通

台山·客語·國語

中山·廣州等方言

物業免費估價

▲新盤上下完成近 P.N.E. 九萬餘，乃近 50 呎，石仔米屋，兩層，土庫，完成，有兩房，新城市屋，只開價六萬餘。

▲北本拿比近 BRANCOO MOUNT 三層房城市屋，有土庫，開價六萬餘。

▲北本拿比近 BRANCOO MOUNT 三層房城市屋，有土庫，開價六萬餘。

▲北本拿比近 BRANCOO MOUNT 三層房城市屋，有土庫，開價六萬餘。

▲北本拿比近 BRANCOO MOUNT 三層房城市屋，有土庫，開價六萬餘。

▲北本拿比近 BRANCOO MOUNT 三層房城市屋，有土庫，開價六萬餘。

▲北本拿比近 BRANCOO MOUNT 三層房城市屋，有土庫，開價六萬餘。

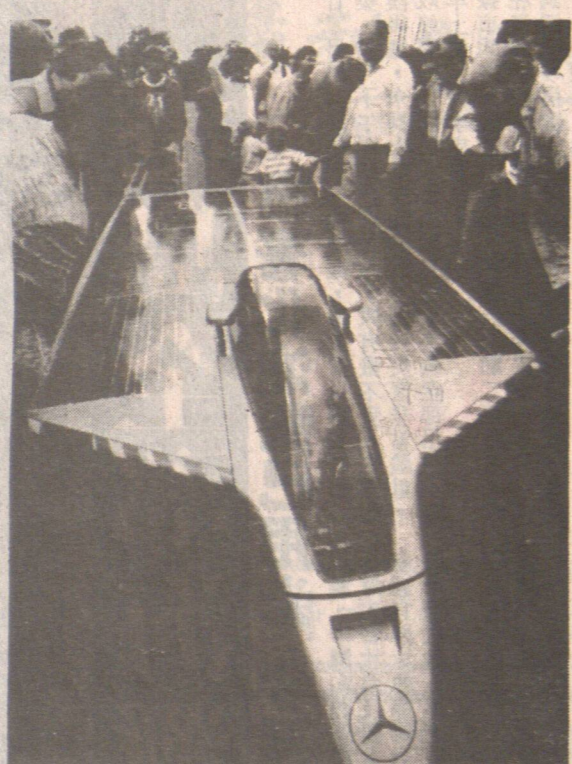
▲北本拿比近 BRANCOO MOUNT 三層房城市屋，有土庫，開價六萬餘。

▲北本拿比近 BRANCOO MOUNT 三層房城市屋，有土庫，開價六萬餘。

▲北本拿比近 BRANCOO MOUNT 三層房城市屋，有土庫，開價六萬餘。

Success in Autoplan. AUTHORIZED AGENT. SUCCESS IN INSURANCE. BETTER RATES BETTER SERVICE. 免費停車 廿年經驗 保證滿意 代理置業投資 汽車房產燕梳 各行生意保險

REAL ESTATE and INSURANCE. PROPERTY MANAGEMENT. SUCCESS REALTY LTD. 145 Keefer St., Van., B.C. 電話：687-8899



太陽能汽車賽 首屆太陽能推動汽車賽星期二在瑞士羅曼...



煙口惹官非 向警方口出惡言被罰...



機達雷中空製合約北

接收首批雷達機 後第十...

台灣校園風氣差 流氓學生打羣架

近年來，台灣校園不時傳出學生打架或學生打老師...

新聞內外

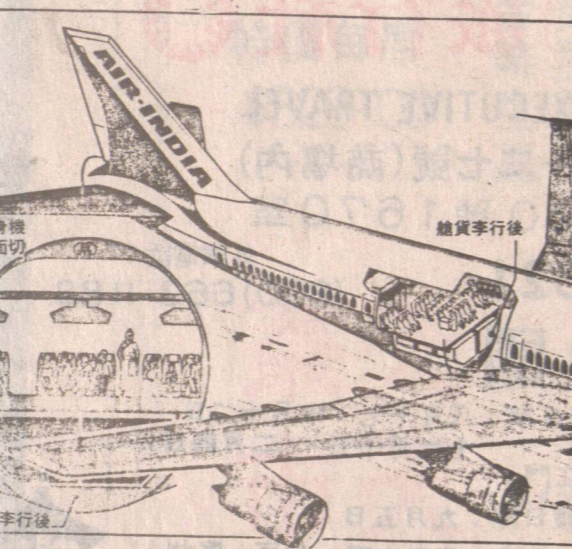
雷達和航空電子主要 的企業製造，由巴支...

肺結核桿菌難滅絕 美國癆病患者增加

美國每年仍有約 二萬名新發癆病患者...

海王星光環不完整

科學家發現，一些不尋常現象在海王星出現...



機彈炸是機飛疑偵人查調份部。事失空上城海開對爾爾愛在機客寶珍架一司公航度印...

真味齋臘味製造廠 JIMMY'S FINE FOOD LTD. 2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4

海外信託銀行(加拿大) Overseas Bank (Canada) 612 MAIN STREET VANCOUVER, B.C. V6A 2V3 CANADA

中山投資公司 Chungshan Investment Corp. Sta. 512-88 E. Pender St. P.O. Box 1200

如意齋菜館 BUDDHIST Vegetarian Restaurant 363 E. HASTINGS ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1P3

獻給這一代海外的中國人 Gèn In Search Of Our Chinese Roots 香港爆滿卅五場 不容錯過!

油污排山倒海湧到 港島全部海灘封閉

市署化油劑已用光 今再補給繼續清理

廿日訊，港島十一個海灘，因遭受災難性的油污染，昨日下午開始全部封閉，只有最不受注意的北灘、西灘、東灘、南灘、西灣及聖士提反灣，合共六個，亦即港島全線的海灘，已於昨日一天之內全部封閉。昨日下午，市署化油劑已用光，今再補給繼續清理。

港島全線海灘封閉，是港島歷史上最大規模的污染事件。市署發言人表示，該署仍出動二百多人，分會清理更多油污染，進行清理油污工作。今天，將估計今天清理，和風向關係會有更多油污漂到港島。

昨日下午，市署化油劑已用光，今再補給繼續清理。市署發言人指出，由於昨天上午十一時，水高漲，風勢較強，使漂在港面的油污，由西灣吹向東灣。油污在港面漂動，不斷在港面外圍面噴化油劑，可是仍化不了排山倒海的油污。

市署發言人指出，由於昨天上午十一時，水高漲，風勢較強，使漂在港面的油污，由西灣吹向東灣。油污在港面漂動，不斷在港面外圍面噴化油劑，可是仍化不了排山倒海的油污。

各海灘重開仍無期 港府將向船主索償

港聞

昨天，大批工人，仍留在港面清理油污。水退了，油污仍留在港面，清理工作，仍無進展。港府發言人表示，港府將向船主索償。

港府發言人表示，港府將向船主索償。港府發言人指出，由於油污污染，港島全線海灘封閉，港島居民，不能在海灘游泳。港府發言人指出，由於油污污染，港島全線海灘封閉，港島居民，不能在海灘游泳。

八年來最大宗漏油 長春社促驗海產

察看油污事件是否有影響

廿二日訊，一向關心長春社自然環境的長春社主席區石，昨向長春社政府收集海產海味檢驗，監察此次漏油事件是否影響海產海味。

區石表示，此次漏油事件，顯示政府處理意外事件時的人力、物力均不足。此次漏油事件，顯示政府處理意外事件時的人力、物力均不足。



石(上)在石壁水塘撈獲失蹤師生屍體，送九龍公眾碼頭。(下)石壁水塘水塘撈獲失蹤師生屍體，送九龍公眾碼頭。

奮勇救人慘遭山洪沖走 石壁水塘兩浮屍 證實為失蹤師生

【本報特訊】警方昨證實，在石壁水塘失蹤的兩名師生，證實為失蹤師生。警方表示，這兩名師生，是在山洪沖走時，被捲入水塘。

警方表示，這兩名師生，是在山洪沖走時，被捲入水塘。警方表示，這兩名師生，是在山洪沖走時，被捲入水塘。

死者遺孀李淑珍，因失去丈夫，精神痛苦。李淑珍表示，她希望政府能對此次漏油事件，進行調查。

李淑珍表示，她希望政府能對此次漏油事件，進行調查。李淑珍表示，她希望政府能對此次漏油事件，進行調查。

賭戒夫文諫屍 命斃樓跳人婦

【本報特訊】昨晚六時許，一名婦女，在石壁水塘跳樓自殺。警方表示，該名婦女，是因家庭糾紛，而跳樓自殺。

警方表示，該名婦女，是因家庭糾紛，而跳樓自殺。警方表示，該名婦女，是因家庭糾紛，而跳樓自殺。

【本報特訊】昨晚九時許，一名男子，在石壁水塘跳樓自殺。警方表示，該名男子，是因家庭糾紛，而跳樓自殺。

警方表示，該名男子，是因家庭糾紛，而跳樓自殺。警方表示，該名男子，是因家庭糾紛，而跳樓自殺。

安亞(天寶)旅行社

Pan-Pacific Travel EXECUTIVE TRAVEL

地址：華埠分行：片打東街一二七號(商場內)
溫哥華片打西街1050號1670室

電話：688-2311 688-8321 外埠電話：(800)663-1188

逍遙 精選 中國

- 四邑探親團 全十二天 \$1538 出發日期：八月十七、十月十二、十二月十五、二月四日
- 絲綢之路 全二十三天 \$3350 出發日期：九月五日
- 北京古都遊 全二十三天 \$2999 出發日期：九月八日、十月十三日
- 北京、華東桂林遊 全二十三天 \$2938 出發日期：九月廿一日
- 精華遊 全十六天 \$2590 出發日期：九月八日、十月六日

日本

- 日本、台灣十天遊 \$1599起 出發日期：十月四日、十二月十四日
- 本州八天遊 \$1599起 逢星期四出發
- 東京五、(六)天遊 \$1399起 逢星期五、六出發

歐洲

- 全二十天 \$2039 出發日期：九月十一日
- 香港黃金假期(機票加六晚酒店) \$1188起
- 酒店一代訂以下各酒店訂房

HOY INDUSTRIES INC.

HOME IMPROVEMENT CENTRE

1986 KINGSTWAY VANCOUVER, B.C. V5N 2S9

許忠房屋裝修中心

最新推出：
隔熱和保暖
百葉窗簾
免費估價

- ☆鋁窗 ☆鋁門 ☆
- ☆膠質 ☆外牆 ☆
- ☆屋頂 ☆水洩 ☆
- ☆專造：窗紗 ☆

872-0696

新新建築裝修公司

SUN SUN CONSTRUCTION

PHONE: 324-0538

專辦：政府、中、英、國、語、留、學、生、入、學、證、件、

9 英、語、中、國、語、留、學、生、入、學、證、件、

8 電、話、

4 0 V、

5 L、

9 I、

7 查、情、

永成裝修

改露水磁商土
建台喉磚業庫
翻新廚瓦住
新房櫃面宅格

請電 875-0659 余洽

阿明建築公司

專門承建新屋、土庫間格、改裝舊屋、保證質量、起貨快捷、妥當。

電話(英文)：274-9141

亮記

專做：盜舖舖砌、廚廁裝修、水電修理、防火板、

日：327-9138
晚：253-7394

民興建築裝修公司

M. S. General Contractor

- ※新建改建 土庫間格※
- ※車房露台 水電裝修※
- ※大小工程 免費估價※
- ★政府牌照★

電話：435-6216

恒利水電暖氣工程

HENRY'S CONTRACTOR (1978) LTD.

專門安裝修理水喉，電火，暖氣及家庭電器設備工程。電動通喉。

298-8924 24HRS. 438-1237

彭鴻記裝飾

承接：室內裝修、油漆、油畫、設計、

電話：874-6915

建安建築公司

GARDEN CITY ROOFING

8060 GRANVILLE AVE. RICHMOND B.C.

商業樓宇及住宅、重鋪屋頂、杉木、皮膜蓋屋頂法、水洩等服務。

英語電：273-3946 (24小時)

基信建築裝修

電話：434-0869

價大內水土舊
格小外電庫屋
相裝油工間翻
宜修漆程格新

濠健三行工程

KEN HO CONSTRUCTION CO.

包仔房內外水電工程、

電話：872-5877 or 254-1992

專門起屋

新昌建築工程公司

專門承建新屋、兼開新屋土庫、全部鬼佬技工、保證材料上乘、政府合法牌照、起貨快捷妥當、一參加我們的建築計劃、可為你節省二萬元、

電話：255-9147

仔寶電器冷器

電話：321-4482 24小時服務

政府註冊、專業技師、修理安裝、保證妥當、

雪櫃、抽油煙機、洗衣機、

昌盛水喉

Tel: 324-1486, 738-7775

鄭先生

專通渠道 改喉換龍
急修漏水 裝熱水爐

★日夜服務★

英華

精修：家庭電器、洗滌機器、

327-2607

新華傢俬木器公司

475 CLARK DR. VANCOUVER B.C.

專做工商業 住宅一切實木、柚木、橡木、防火板、夾板、柚木、櫥、木櫃、商業飾櫃、特價餐館、用梳化卡位防火板、鐵腳枱、中西式實木餐椅、舒適大方。

楊氏建築裝修

工砌磚瓦內土
精磚色仔外庫
價砌路水油間
廉石面潤漆格

電話：430-1089

德利建築裝修

土庫間格 磁磚瓦面
水喉櫃仔 油漆翻新
車房露台 商業住宅

電話：255-2084
525-8716

榮昌裝修公司

工精木瓦水水水
精屋櫃仔喉喉喉
廉翻裝理水水水

電話：874-4343
(廿四小時服務)

加華建築裝修

各式圍牆 鐵網籬笆
砌磚砌石 水泥路面
油漆木工 水電裝修

電話：255-6889 873-4107

實用鐵工工程公司

PRACTICAL IRONWORKS LTD.

NO. 9-7315 MEADOW AVE. SOUTH BURNABY B.C.

* 防盜窗花 * * 鐵閘扶手 *
專造：* 鋁質欄桿 * * 大小工程 *
免費估價 歡迎查詢

電話：公司 430-4552 住家 325-9541

A. CHIN 陳達良

電話：291-0505

專門建造

各種住宅及商業樓宇、新舊裝修、

- ▲承接建屋工程。每平方尺由\$32.00起
- ▲加建及裝修。土庫套房、敞開的汽車間車房。
- ▲三合土、磚瓦等。所有其他附帶建築工程
- ▲新商業樓宇、舖面、固定裝置。
- ▲餐廳、雜貨店、裝修。
- ▲相文、防火設備、改良至符合準則規定。
- ▲烟火警報系統、防火門、隔火設備等。
- ▲火災後復原工程、保險。

免費估價

專通渠道

日夜服務

專電商水漏水管電電
門動業管水水電
通住阻阻救更爐
渠宅重急急換修
具

電話：254-1176 或 253-7363 余先生

中央紀檢會發出通報

要求堅決查處 逃套外匯案件

（北京訊）中央紀律檢查委員會最近發出通報，要求堅決查處逃套外匯案件。通報說，逃套外匯案件，嚴重損害國家利益，必須予以嚴懲。通報指出，逃套外匯案件，情節嚴重的，應予開除黨籍，並送法辦。通報要求，各級黨委、政府，要切實負責，嚴厲打擊逃套外匯犯罪活動。對於逃套外匯案件，要一查到底，絕不姑息。對於知情舉報者，要給予優厚獎勵。對於隱瞞不報、包庇縱容者，要嚴懲不貸。通報還指出，逃套外匯案件，不僅損害國家利益，也損害了黨的形象。各級黨委、政府，要加強宣傳教育，提高黨員、干部的紀律觀念。要加強對外匯市場的監管，嚴厲打擊逃套外匯犯罪活動。要加強對外匯市場的改革，提高外匯市場的透明度。要加強對外匯市場的國際合作，共同打擊逃套外匯犯罪活動。通報還指出，逃套外匯案件，不僅損害國家利益，也損害了黨的形象。各級黨委、政府，要加強宣傳教育，提高黨員、干部的紀律觀念。要加強對外匯市場的監管，嚴厲打擊逃套外匯犯罪活動。要加強對外匯市場的改革，提高外匯市場的透明度。要加強對外匯市場的國際合作，共同打擊逃套外匯犯罪活動。

廣東省財政收入 上半年大幅增長

（中國新聞社廣州七月二十三日電）廣東省今年上半年財政收入比去年同期增長百分之二十七。據省財政廳長陳雲生說，今年上半年全省財政收入大幅增長，主要是由於各項稅收收入增加。陳雲生說，今年上半年全省財政收入總額為一百零九億元，比去年同期增長百分之二十七。其中，工商稅收增加百分之二十七，其他各項稅收增加百分之二十七。陳雲生說，今年上半年全省財政收入大幅增長，主要是由於各項稅收收入增加。陳雲生說，今年上半年全省財政收入總額為一百零九億元，比去年同期增長百分之二十七。其中，工商稅收增加百分之二十七，其他各項稅收增加百分之二十七。

廣東建立 華僑公墓

（香港二十三日專電）廣東省第一座華僑公墓，日前在南海縣西樵鎮落成。該公墓佔地一百餘畝，由廣東省華僑服務會籌建。公墓內設有骨灰堂、墓園、碑廊等。該公墓的建成，將為廣東省華僑提供一個安葬的場所。該公墓的建成，將為廣東省華僑提供一個安葬的場所。

廣州加緊採取措施 解決電力不足問題

（香港二十三日專電）廣州市正加緊採取措施，克服電力不足的問題。據悉，廣州市政府已決定，在全市範圍內推廣節能技術，減少電力消耗。此外，廣州市政府還決定，在全市範圍內推廣太陽能技術，減少對電力的依賴。廣州市政府還決定，在全市範圍內推廣節能技術，減少電力消耗。此外，廣州市政府還決定，在全市範圍內推廣太陽能技術，減少對電力的依賴。



長省代 省監古見會席主念先李為圖

增城大車禍 四死十二傷

（廣州訊）廣州市增城縣境內十九日發生一宗嚴重車禍，造成四死十二傷。據悉，該宗車禍發生在增城縣境內的一條公路上。當時，一輛大貨車與一輛小轎車相撞，導致大貨車翻側，小轎車起火。車禍造成四人死亡，十二人受傷。目前，事故原因正在調查中。

法辦性合綜採州廣 題問衡失滙外決解

（香港廿三日專電）廣州市近年在經濟開發中，採取綜合性合作方法，解決外匯平衡問題。據悉，廣州市政府已決定，在全市範圍內推廣綜合性合作方法，解決外匯平衡問題。此外，廣州市政府還決定，在全市範圍內推廣綜合性合作方法，解決外匯平衡問題。

Advertisement for CANARIM investment services. Text includes: 投資溫哥華股票, 加利臨投資公司最近將有數新股票上市, 這些股票的升漲機會極佳. Contact information: 669-7337 與李偉山先生 (Tom Lee) 接洽.

Advertisement for a meeting. Text includes: 全加開平總會館召開全體會員大會通告, 日期：八月十一日 (星期日) 下午二時, 地點：本會館大禮堂.

Advertisement for a meeting. Text includes: 全加開平總會館理事會啓, 一九八五年七月十八日.

Advertisement for Yuan Feng Company (元豐公司). Text includes: 大批冰霜, 有殼蝦, 冰蝦肉, 青魚, 紅衫魚, 生魚, 腐皮, 麵筋, 上海百頁, 黃花魚, 黑魚, 龍九片, 塘虱魚, 獅子魚, 牛奶魚, 倉魚, 大粒花生, 50磅鳳標香米, 黃糖, 冰糖, 大紅咸蛋, 豆豉鯪魚, 大人參露酒, 永利威五加皮, 永利威玫瑰露. Contact information: 總店：片打東街242-4號 683-6858-59, 列治文分店：甘比夾第五路 278-4200.

Advertisement for a travel agency. Text includes: 香港市場批發 九龍市場門市, 236 E. PENDER ST., VANCOUVER, B. C. V6A 1T7, 溫哥華華埠片打東街二三六號, 電話：669-5840. Lists various travel packages and prices.

Advertisement for a car body repair shop. Text includes: 精工車身修理廠 PERFECTION AUTO BODY SHOP, [精工修理車身 令閣下放心又開心], 電話：253-7814, 1010 CLARK DRIVE VANCOUVER B.C., Johnny Chau, Wayne Yu. Lists services like 精工車身噴油, 精工車身翻新, 精工擔保, 擔保精工, 擴張營業, 特價優待.

Advertisement for Teck Shun Trading Co. Ltd. (德信參茸國藥行). Text includes: 德信參茸國藥行 TECK SHUN TRADING CO. LTD., 華埠片打東街138號 電話：687-6977, 由陳奕能中醫師主理, 統辦, 參茸補品, 地道藥材, 京果海味, 成藥酒, 唐山雜貨, 貨品齊全. 新址擴張誌慶.

離職啟事

自一九八五年一月一日起... 陳萬鳴謝

環球旅行社謹啟

聘請... 陳萬鳴謝

請中西廚... 聘請女傭

請女傭... 聘請女傭

請女傭... 聘請女傭

請女傭... 聘請女傭

聘請女傭... 聘請女傭

出賣

吉屋自賣... 西區自賣

新屋開放... 屋主自賣

七萬八千... 屋主自賣

西區新屋開放... 屋主自賣

西區新屋開放... 屋主自賣

西區新屋開放... 屋主自賣

西區新屋開放... 屋主自賣

西區新屋開放... 屋主自賣

出租

西區全新屋... 柏文出租

西區柏文出租... 柏文出租

西區柏文出租... 柏文出租

西區柏文出租... 柏文出租

西區柏文出租... 柏文出租

西區柏文出租... 柏文出租

西區柏文出租... 柏文出租

西區柏文出租... 柏文出租

招請

招請女傭... 招請女傭

招請女傭... 招請女傭

招請女傭... 招請女傭

招請女傭... 招請女傭

招請女傭... 招請女傭

招請女傭... 招請女傭

招請女傭... 招請女傭

招請女傭... 招請女傭

招請

招請女傭... 招請女傭

招請女傭... 招請女傭

招請女傭... 招請女傭

招請女傭... 招請女傭

招請女傭... 招請女傭

招請女傭... 招請女傭

招請女傭... 招請女傭

招請女傭... 招請女傭

招請

招請女傭... 招請女傭

招請女傭... 招請女傭

招請女傭... 招請女傭

招請女傭... 招請女傭

招請女傭... 招請女傭

招請女傭... 招請女傭

招請女傭... 招請女傭

招請女傭... 招請女傭

ROYAL LEASAGE MAUREN CHAN 陳太 (住家): 324-7382 (公司): 437-5571

光猛土庫... 柏文出租... 土庫出租

光猛土庫... 柏文出租... 土庫出租

光猛土庫... 柏文出租... 土庫出租

光猛土庫... 柏文出租... 土庫出租

西區新屋開放... 屋主自賣... 柏文出租

西區新屋開放... 屋主自賣... 柏文出租

西區新屋開放... 屋主自賣... 柏文出租

西區新屋開放... 屋主自賣... 柏文出租

西區新屋開放... 屋主自賣... 柏文出租

西區新屋開放... 屋主自賣... 柏文出租

西區新屋開放... 屋主自賣... 柏文出租

西區新屋開放... 屋主自賣... 柏文出租

西區新屋開放... 屋主自賣... 柏文出租

西區新屋開放... 屋主自賣... 柏文出租

西區新屋開放... 屋主自賣... 柏文出租

西區新屋開放... 屋主自賣... 柏文出租

西區新屋開放... 屋主自賣... 柏文出租

西區新屋開放... 屋主自賣... 柏文出租

西區新屋開放... 屋主自賣... 柏文出租

潮浪怖恐新的界世動震

【本報記者王謙報導】近來國際恐怖活動日趨頻繁，特別是劫機與炸彈事件層出不窮，引起國際輿論的廣泛關注。據統計，去年全球發生四百餘起恐怖事件，大部分是與宗教、種族、民族、政治、社會、經濟、環境等有關。今年恐怖活動的規模更趨擴大，損失也更慘重。

自六月中旬之後，不到十天的時間，劫機和炸彈事件不斷發生。十二日，巴黎的一架阿爾及利亞民航飛機，在飛往巴黎途中，被劫持到利比亞。劫機者要求飛機飛往利比亞，否則就炸毀飛機。飛機在利比亞降落後，機上人員被關押在利比亞境內。利比亞政府表示，這是一起政治性劫機事件，與宗教無關。

十四日，一架由利比亞飛往阿爾及利亞的飛機，在飛往阿爾及利亞途中，被劫持到利比亞。劫機者要求飛機飛往利比亞，否則就炸毀飛機。飛機在利比亞降落後，機上人員被關押在利比亞境內。利比亞政府表示，這是一起政治性劫機事件，與宗教無關。

二十日，尼泊爾反政府組織進行了十二宗炸彈事件，炸死七人，其中一位是全國評議會主席。警方逮捕了二百二十五名嫌疑分子。二十一日，又發生三宗炸彈事件，再炸死一人。二十三日，印度航空波音七三七七號飛機，在飛往加爾各答途中，被劫持到孟加拉。劫機者要求飛機飛往孟加拉，否則就炸毀飛機。飛機在孟加拉降落後，機上人員被關押在孟加拉境內。孟加拉政府表示，這是一起政治性劫機事件，與宗教無關。

二十四日，倫敦機場警方收到一個有關劫機事件的警告，立即將飛機降落。一架印度航空公司的飛機，在飛往倫敦途中，被劫持到倫敦。劫機者要求飛機飛往倫敦，否則就炸毀飛機。飛機在倫敦降落後，機上人員被關押在倫敦境內。英國政府表示，這是一起政治性劫機事件，與宗教無關。

劫機爆炸浪潮迭起

【本報記者王謙報導】近來國際恐怖活動日趨頻繁，特別是劫機與炸彈事件層出不窮，引起國際輿論的廣泛關注。據統計，去年全球發生四百餘起恐怖事件，大部分是與宗教、種族、民族、政治、社會、經濟、環境等有關。今年恐怖活動的規模更趨擴大，損失也更慘重。

自六月中旬之後，不到十天的時間，劫機和炸彈事件不斷發生。十二日，巴黎的一架阿爾及利亞民航飛機，在飛往巴黎途中，被劫持到利比亞。劫機者要求飛機飛往利比亞，否則就炸毀飛機。飛機在利比亞降落後，機上人員被關押在利比亞境內。利比亞政府表示，這是一起政治性劫機事件，與宗教無關。

十四日，一架由利比亞飛往阿爾及利亞的飛機，在飛往阿爾及利亞途中，被劫持到利比亞。劫機者要求飛機飛往利比亞，否則就炸毀飛機。飛機在利比亞降落後，機上人員被關押在利比亞境內。利比亞政府表示，這是一起政治性劫機事件，與宗教無關。

二十日，尼泊爾反政府組織進行了十二宗炸彈事件，炸死七人，其中一位是全國評議會主席。警方逮捕了二百二十五名嫌疑分子。二十一日，又發生三宗炸彈事件，再炸死一人。二十三日，印度航空波音七三七七號飛機，在飛往加爾各答途中，被劫持到孟加拉。劫機者要求飛機飛往孟加拉，否則就炸毀飛機。飛機在孟加拉降落後，機上人員被關押在孟加拉境內。孟加拉政府表示，這是一起政治性劫機事件，與宗教無關。

二十四日，倫敦機場警方收到一個有關劫機事件的警告，立即將飛機降落。一架印度航空公司的飛機，在飛往倫敦途中，被劫持到倫敦。劫機者要求飛機飛往倫敦，否則就炸毀飛機。飛機在倫敦降落後，機上人員被關押在倫敦境內。英國政府表示，這是一起政治性劫機事件，與宗教無關。

日本「土耳其浴」風波

【本報記者王謙報導】日本與土耳其之間，最近發生了一場「土耳其浴」風波。據悉，一名日本男子在土耳其境內，對一名土耳其女子進行了不當行為，引起了土耳其方面的強烈不滿。土耳其政府表示，這是一起嚴重的侵犯人權事件，要求日本政府對該男子進行嚴懲。日本政府則表示，該男子在土耳其境內，對一名土耳其女子進行了不當行為，引起了土耳其方面的強烈不滿。土耳其政府表示，這是一起嚴重的侵犯人權事件，要求日本政府對該男子進行嚴懲。日本政府則表示，該男子在土耳其境內，對一名土耳其女子進行了不當行為，引起了土耳其方面的強烈不滿。土耳其政府表示，這是一起嚴重的侵犯人權事件，要求日本政府對該男子進行嚴懲。

佛銅大最存現界世

【本報記者王謙報導】在西藏，有一種被稱為「佛銅」的文物，是世界上最珍貴的文物之一。據悉，佛銅是藏族人的一種信仰，他們認為佛銅具有神奇的力量，可以驅邪避凶。佛銅的製作過程非常複雜，需要經過多道工序。佛銅的數量非常有限，因此非常珍貴。佛銅的發現，引起了國際輿論的廣泛關注。據悉，佛銅的發現，引起了國際輿論的廣泛關注。據悉，佛銅的發現，引起了國際輿論的廣泛關注。

恐怖活動三大特點

【本報記者王謙報導】近來國際恐怖活動日趨頻繁，特別是劫機與炸彈事件層出不窮，引起國際輿論的廣泛關注。據統計，去年全球發生四百餘起恐怖事件，大部分是與宗教、種族、民族、政治、社會、經濟、環境等有關。今年恐怖活動的規模更趨擴大，損失也更慘重。

自六月中旬之後，不到十天的時間，劫機和炸彈事件不斷發生。十二日，巴黎的一架阿爾及利亞民航飛機，在飛往巴黎途中，被劫持到利比亞。劫機者要求飛機飛往利比亞，否則就炸毀飛機。飛機在利比亞降落後，機上人員被關押在利比亞境內。利比亞政府表示，這是一起政治性劫機事件，與宗教無關。

十四日，一架由利比亞飛往阿爾及利亞的飛機，在飛往阿爾及利亞途中，被劫持到利比亞。劫機者要求飛機飛往利比亞，否則就炸毀飛機。飛機在利比亞降落後，機上人員被關押在利比亞境內。利比亞政府表示，這是一起政治性劫機事件，與宗教無關。

二十日，尼泊爾反政府組織進行了十二宗炸彈事件，炸死七人，其中一位是全國評議會主席。警方逮捕了二百二十五名嫌疑分子。二十一日，又發生三宗炸彈事件，再炸死一人。二十三日，印度航空波音七三七七號飛機，在飛往加爾各答途中，被劫持到孟加拉。劫機者要求飛機飛往孟加拉，否則就炸毀飛機。飛機在孟加拉降落後，機上人員被關押在孟加拉境內。孟加拉政府表示，這是一起政治性劫機事件，與宗教無關。

二十四日，倫敦機場警方收到一個有關劫機事件的警告，立即將飛機降落。一架印度航空公司的飛機，在飛往倫敦途中，被劫持到倫敦。劫機者要求飛機飛往倫敦，否則就炸毀飛機。飛機在倫敦降落後，機上人員被關押在倫敦境內。英國政府表示，這是一起政治性劫機事件，與宗教無關。

看完本報敬請訂閱

【本報記者王謙報導】近來國際恐怖活動日趨頻繁，特別是劫機與炸彈事件層出不窮，引起國際輿論的廣泛關注。據統計，去年全球發生四百餘起恐怖事件，大部分是與宗教、種族、民族、政治、社會、經濟、環境等有關。今年恐怖活動的規模更趨擴大，損失也更慘重。

自六月中旬之後，不到十天的時間，劫機和炸彈事件不斷發生。十二日，巴黎的一架阿爾及利亞民航飛機，在飛往巴黎途中，被劫持到利比亞。劫機者要求飛機飛往利比亞，否則就炸毀飛機。飛機在利比亞降落後，機上人員被關押在利比亞境內。利比亞政府表示，這是一起政治性劫機事件，與宗教無關。

十四日，一架由利比亞飛往阿爾及利亞的飛機，在飛往阿爾及利亞途中，被劫持到利比亞。劫機者要求飛機飛往利比亞，否則就炸毀飛機。飛機在利比亞降落後，機上人員被關押在利比亞境內。利比亞政府表示，這是一起政治性劫機事件，與宗教無關。

二十日，尼泊爾反政府組織進行了十二宗炸彈事件，炸死七人，其中一位是全國評議會主席。警方逮捕了二百二十五名嫌疑分子。二十一日，又發生三宗炸彈事件，再炸死一人。二十三日，印度航空波音七三七七號飛機，在飛往加爾各答途中，被劫持到孟加拉。劫機者要求飛機飛往孟加拉，否則就炸毀飛機。飛機在孟加拉降落後，機上人員被關押在孟加拉境內。孟加拉政府表示，這是一起政治性劫機事件，與宗教無關。

二十四日，倫敦機場警方收到一個有關劫機事件的警告，立即將飛機降落。一架印度航空公司的飛機，在飛往倫敦途中，被劫持到倫敦。劫機者要求飛機飛往倫敦，否則就炸毀飛機。飛機在倫敦降落後，機上人員被關押在倫敦境內。英國政府表示，這是一起政治性劫機事件，與宗教無關。

中國書城 大拍賣

【本報記者王謙報導】中國書城大拍賣，將於近日舉行。拍賣品包括各種書籍、畫冊、雜誌等。拍賣品數量眾多，種類齊全，是書迷們不可錯過的機會。拍賣地點位於中國書城。拍賣時間為每日上午十時至下午六時。拍賣價格從幾元到幾千元不等。拍賣地點位於中國書城。拍賣時間為每日上午十時至下午六時。拍賣價格從幾元到幾千元不等。

酒店內餐房出租

【本報記者王謙報導】酒店內餐房出租，位於市中心，環境優雅，交通便利。餐房面積約一百八十平方米，適合舉辦各種宴會、酒會、會議等。餐房設施齊全，包括廚房、餐具、桌椅等。餐房租金低廉，歡迎各界人士垂詢。餐房位於市中心，環境優雅，交通便利。餐房面積約一百八十平方米，適合舉辦各種宴會、酒會、會議等。餐房設施齊全，包括廚房、餐具、桌椅等。餐房租金低廉，歡迎各界人士垂詢。

中西餐館急讓

【本報記者王謙報導】中西餐館急讓，位於繁華地段，生意興隆。餐館面積約五百平方米，裝修豪華，環境優雅。餐館設施齊全，包括廚房、餐具、桌椅等。餐館租金低廉，歡迎各界人士垂詢。餐館位於繁華地段，生意興隆。餐館面積約五百平方米，裝修豪華，環境優雅。餐館設施齊全，包括廚房、餐具、桌椅等。餐館租金低廉，歡迎各界人士垂詢。

地王唐餐館出讓

【本報記者王謙報導】地王唐餐館出讓，位於市中心，環境優雅，交通便利。餐館面積約三百平方米，裝修豪華，環境優雅。餐館設施齊全，包括廚房、餐具、桌椅等。餐館租金低廉，歡迎各界人士垂詢。餐館位於市中心，環境優雅，交通便利。餐館面積約三百平方米，裝修豪華，環境優雅。餐館設施齊全，包括廚房、餐具、桌椅等。餐館租金低廉，歡迎各界人士垂詢。

商業投資

【本報記者王謙報導】商業投資，位於市中心，環境優雅，交通便利。投資項目包括房地產、餐飲、零售等。投資回報率高，風險低，歡迎各界人士垂詢。商業投資，位於市中心，環境優雅，交通便利。投資項目包括房地產、餐飲、零售等。投資回報率高，風險低，歡迎各界人士垂詢。

告

【本報記者王謙報導】告，內容包括尋人啟事、遺失啟事、招租啟事等。告，內容包括尋人啟事、遺失啟事、招租啟事等。告，內容包括尋人啟事、遺失啟事、招租啟事等。

亞省愛明頓市

【本報記者王謙報導】亞省愛明頓市，環境優雅，交通便利。愛明頓市是亞省的一個重要城市，擁有完善的教育、醫療、交通等設施。愛明頓市是一個宜人的居住環境，歡迎各界人士垂詢。愛明頓市，環境優雅，交通便利。愛明頓市是亞省的一個重要城市，擁有完善的教育、醫療、交通等設施。愛明頓市是一個宜人的居住環境，歡迎各界人士垂詢。

餐館出賣

【本報記者王謙報導】餐館出賣，位於市中心，環境優雅，交通便利。餐館面積約三百平方米，裝修豪華，環境優雅。餐館設施齊全，包括廚房、餐具、桌椅等。餐館租金低廉，歡迎各界人士垂詢。餐館位於市中心，環境優雅，交通便利。餐館面積約三百平方米，裝修豪華，環境優雅。餐館設施齊全，包括廚房、餐具、桌椅等。餐館租金低廉，歡迎各界人士垂詢。

暗市堂 殯儀館
ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL
304 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C. (近唐人街)

往嚮世外甘甜

盡享人間福祿

如有垂詢，請與華人經理：
李顯理
二君接洽
電話：254-2821 (24小時)

*寬大禮堂 *免費停車
*棺木山地 *包辦一切
*服務週到 *價錢公道
*任何宗教儀式不拘

慕倚花舖
Louie's Florist
371 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. V6A 1P3 喜士安東街三七一號
TEL: 683-5124

●加西總代理 一米仔舖

歡迎長花結長本店
光迎生籃婚青店
顧花籃花樹常備
光顧花牌球珠
呂頌詔主理

GEO. LOUIE 住宅: 255-9675

文華花店
Mandarin Florist
154 E. Pender St. (China Town) Van. B.C.
Tel: 687-9605

結新盆四本
型型栽季店
花設樹鮮常
球計木花備

無備花
任包圍藍
歡光花潔
迎顯牌花

舖花運月
LISA FLORIST
3903 KNIGHT ST. VAN. B.C.
Bus.: 872-4124
Res.: 434-1423

片代理處：
打街東
一一一號
芸生

加拿大花舖
FLOWERS FOR ALL OCCASION
CANADA FLORIST
4726 CANADA WAY
BBY, B.C.
PHONE: 298-0522

花牌揮花
花圈花球
花籃花球
花樣美觀

撤給住客搬運費及幫助建新居

普寧橫山雷厲風行 十天清退全部僑房

七戶共千四百平方米退還僑房業主

【本報訊】廣東省普寧縣橫山雷厲風行地作好落實僑房政策工作，使七戶十改時，撤收的僑房共一千四百多平方米，十天內全部退還業主，受到當地僑領、僑胞的熱烈表揚。

姬鵬飛會見華人王靈智

【本報訊】國務委員姬鵬飛四日到達廣州，先後會見了王靈智、王靈智夫人、王靈智子女及王靈智夫人子女。

旅港鄉親司徒榮投資 開平旋製製衣廠投產

【本報訊】廣東省開平縣旋製製衣廠，由旅港鄉親司徒榮投資，已於日前正式投產。

廈歸僑僑眷集資 已辦逾百家企業

【本報訊】廈門市各級僑務部門大力宣傳、引導和發動僑胞集資辦企業，據不完全統計，目前全市已辦一百四十家左右。

雲南僑鄉進 雲南紅河縣城內

【本報訊】雲南省紅河縣城內，地處邊疆及東南亞國家的邊境要區，也是雲南省僑鄉之一。



雲南紅河縣城內，地處邊疆及東南亞國家的邊境要區，也是雲南省僑鄉之一。

情僑



情僑

績偉功豐的和鄭

【本報訊】鄭和是中國航海史上，也是世界航海史上，一位偉大的航海家。

閩平潭罐頭廠

【本報訊】福建省平潭縣罐頭廠，已於日前正式投產。

園樂遊化代現有建

【本報訊】廣東省現有建設代化遊樂園，已於日前正式投產。

福建長樂鄭和遺蹟

【本報訊】福建省長樂縣鄭和遺蹟，已於日前正式投產。

訪

福建長樂縣，在明代初葉曾是偉大的航海家鄭和的故鄉。

Advertisement for Panda Bear Chinese Restaurant, featuring a panda logo and menu items like '燒烤油雞', '正宗粵菜', and '西餅麵飽'.

Advertisement for Fresh Air Tour, offering a '輕歌喚早晨旅遊團' with details on dates, fees, and destinations like Japan and Hong Kong.

Advertisement for St. Nicholas Church (本那比聖道堂) featuring a '福音大會' (Gospel Conference) with dates, times, and location information.

Advertisement for Hawk's Auto Body, highlighting 'Hi-Tech' technology and services like '撞車噴車' and '百達車身修理廠'.

Advertisement for Goh Ballet Academy (吳祖捷芭蕾舞學院) with details on classes, fees, and contact information.

Advertisement for G.M. Printing Ltd. (精美印刷有限公司), listing services like '年曆訂單' and '精美彩色月曆'.

Advertisement for commercial space for rent (華埠商業樓舖位招租) with details on location and contact.

DAY 78, OVERNIGHT ENTRIES, EXHIBITION PARK, Wed., July 24, 1985

Table with columns: FIRST (4) PURSE \$3,200 MDN 3 YO F (3X), CLAIMING \$6,500, 6 1/2F FUR. Lists race numbers and names like HEARTS AFLAME, SUSAN JANE, SCHAJANI, etc.

Table with columns: SECOND (2) PURSE \$4,400 MDN 2 YO, CLAIMING \$15,000, 6F FUR. Lists race numbers and names like OCEAN PINE, BOLDIBBER, SASS ME SAM, etc.

Table with columns: THIRD (3) PURSE \$6,000 MDN 2 YO, ALLOWANCE, 6F FUR. Lists race numbers and names like AFFECTIONATE ACTOR, KILTS 'N DAGGERS, etc.

Table with columns: 07 DEDICATED COMMAND, 08 HAPPY TRAP, 09 M T HIT, 10 COLORADO RIVER. Lists names like PATZER M, KRASNER S, LOSETH C.

Table with columns: EDURTH (2) PURSE \$3,900 3&UP, CLAIMING \$5,000, 6 1/2F FUR. Lists race numbers and names like CABINET SHUFFLE, COMMANDER SLIK, etc.

Table with columns: FIFTH (5) PURSE \$5,300 3 YO, CLAIMING \$11,500, 6 1/2F FUR. Lists race numbers and names like FINNAN'S GOLD, BLUE N BIZARRE, etc.

Table with columns: SIXTH (7) PURSE \$6,200 3&UP, CLAIMING \$15,000, 1 1/16M MILES. Lists race numbers and names like HIDDEN BAY, YANKEE JESTER, etc.

Table with columns: SEVENTH (6) PURSE \$6,900 3 YO, CLAIMING \$20,000, 6 1/2F FUR. Lists race numbers and names like FLEET MOVE, JUNCTION'S ORBIT.

Table with columns: 67-08 03 HAVE 'N EXCUSE, 72-08 04 BOUNCE TO VICTORY, 69-05 05 RARE EXCUSE, etc.

Table with columns: EIGHTH (8) PURSE \$10,000 3 YO, ALLOWANCE, 6 1/2F FUR. Lists race numbers and names like DELTA NANA, BLUE IN BLOOM, etc.

Table with columns: NINTH (1) PURSE \$3,500 3&UP, CLAIMING \$4,000, 6 1/2F FUR. Lists race numbers and names like ALMOST A LADY, DOBIE'S CLASS, etc.

Table with columns: 74-09 E1 TESSY BAY, 109-05 E2 DOLLAR SPENT, 74-05 E3 THINGS AGLO, etc.

Advertisement for '全套中文字粒出讓' (Complete Chinese Character Release) with contact information and details about the release process.

WEATHER CLEAR TRACK FAST, PARADE TO POST 6:15 P.M., DAILY DOUBLE -1 & 2 RACES, etc.

今日各場精選 PNE 文勝賽馬佳選

- List of race selections including Susan Jane (Duran), Turnesian (Smith), Antrim Princess (Krasner), Boldfibber (Johnson), Insectuor (Walker), etc.

Advertisement for 萬成肉食中心 (MAN SING MEAT CENTRE) featuring various meat products and services.

Advertisement for 雙喜食品廠 (Double Happiness Foods Ltd.) featuring various food products.

Advertisement for 廠麵旗花 (NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD.) featuring various noodle products.

Advertisement for 域多利譚公廟 (Governor Temple) featuring various services and events.

Advertisement for 廣東餐館 (KWANG TUNG RESTURANT) featuring various Chinese dishes.

Advertisement for 桃園餐室 (HO INN CHOP SUEY) featuring various Chinese dishes.

Advertisement for 家酒陶陶 (Home Wine Pottery) featuring various wine and food items.

Advertisement for 寶城海鮮酒家 (ABBOT SEAFOOD RESTAURANT) featuring various seafood dishes.

Advertisement for B.C. Royal Cafe featuring various food and beverage options.

Advertisement for 店餅馬金 (GOLDEN HORSE Bakery & Restaurant Ltd.) featuring various baked goods.

Advertisement for 新城餅家餐室 (NEW TOWN BAKE & RESTAURANT) featuring various baked goods.

Advertisement for 生日酒席 (Birthday Banquet) featuring various banquet options.

Advertisement for 正宗韓國菜館 (Korean Gardens) featuring Korean cuisine.

Advertisement for 漢宮大酒樓 (KINGSLAND CHINESE RESTAURANT) featuring various Chinese dishes.

恭賀



海鮮酒家

Polaris seafood restaurant

1550 Main Street, Vancouver
(604) 682-1388

開幕誌慶

大展鴻圖

- PERFECT PLASTIC INC. LTD.
理華西雪櫃冷氣工程公司
永安燕梳公司
遠東珠寶金行
佳棧燒臘肉食公司
元昌燒臘肉食公司
萬成燒臘肉食公司
廣興肉食公司
大漢公報
中文報業聯營公司
華納廣告公司
精美印刷公司
美的印刷公司
中國糧油公司
聯昌鷄鴨公司
大成珠寶公司
逢利肉食公司
利華隆記有限公司
南興行
永興有限公司
銀龍公司
華隆有限公司鄧敬慎
新昌建築公司
同昌魚舖
小小屋兒童服裝禮品店
大昌參茸國藥行
廖盛焯窗簾公司
金馬餅店茶餐廳
甄俊豪跌打醫師
利僑公司
- 同敬賀
(排名不分先後)

恭賀



海鮮酒家

Polaris seafood restaurant

1550 Main Street, Vancouver
(604) 682-1388

新張營業

A-ONE ARTISTS INC.
JUDI DE ALMEIDA

- 卡技利聲雅廊
多倫多碧瑤夜總會
鐘模先生夫人
衛賓先生夫人
苗金鳳
金童
呂有慧
陳復生
歐偉麟
張露
鳴茜
胡楓
藍寶健
仙杜拉
- 鄭寶雯
黃雅兒
黃美玲
徐仲微
周玲寶
張慧
蕭秀雁
劉玲君
依蔓

- 周士心教授
多倫多小杭公酒家
帝國商業銀行
梁鳳儀業務推廣公司
洪利清潔公司
西伯利亞皮草公司
新華傢俬公司
香格里拉大餐廳
大三元美食之家
多倫多富瑤酒家
- MARIO CHUNG
MARIA MA
- 廖永騰先生夫人
湯氏建築公司
李佩基醫生
張德龍先生夫人
賴錦全先生夫人
林玉威律師

- T-D BANK
MR. HENRY LUK
MR. DAVID CHEUNG
UNITED CREDIT UNION
NOVA SCOTIA BANK
MRS. ELIZA KWOK
MISS JEAN WONG
LEON YUE 律師樓
JACK LEE 律師樓
PARAGON COLLISON CO.
CANADA TRUST
MR. FRED SZE
DR. PHILP LEUNG & MRS. LINDA LEUNG
- MR. BRIAN LO
MR. PETER LAI
MR. DAVID LAI
MR. & MRS. HORST SCHAVCH
MR. & MRS. HARRY GIBBS
CHUCK SOO PLUMBLING
SQUARE DEAL RESTAURANT SUPPLY
ROMSE'S KWAN AND ASSOCIATES
- 全敬賀
(排名不分先後)